

VACANCES VOYAGE



9 VILLES DÉPARTEILLÉES

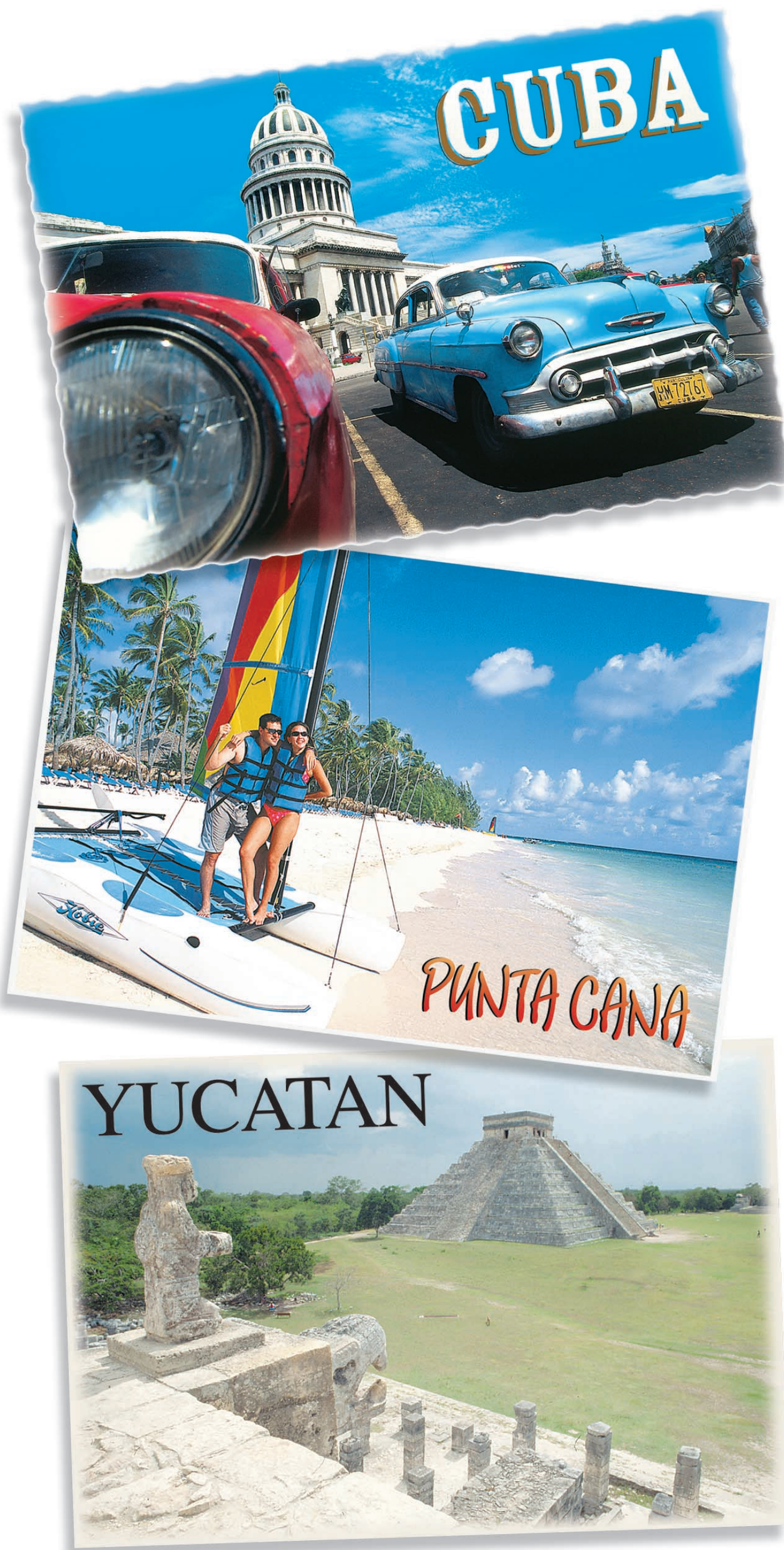
Une série sur les capitales des autres provinces

Aujourd'hui : Victoria, Colombie-Britannique

Page 3

La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 5 OCTOBRE 2002



Cartes postales PHILIPPE TARDIF, La Presse ©

3

DESTINATIONS SOLEIL COMME SI VOUS Y VIVIEZ

Varadero, la Riviera Maya et Punta Cana sont actuellement les trois destinations soleil les plus populaires sur le marché québécois. Certains habitués les connaissent très bien parce qu'ils les fréquentent depuis plusieurs années. Mais qui les connaît mieux que les représentants des grossistes qui s'occupent de la clientèle sur place et qui y vivent six mois par an? Nous avons demandé à trois d'entre eux de nous «expliquer» la station balnéaire où ils travaillent en hiver. Quels sont les restaurants et les discos incontournables? Quelles excursions faut-il faire absolument? Où vaut-il mieux résider, selon qu'on aime l'animation ou qu'on préfère passer ses vacances en ermite? Ils répondent à tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur ces destinations, sans jamais savoir à qui le demander.

Un reportage d'André Désiront
en pages H10 et H11

vacances tourbec

Montréal
Angus / Loblaw's * 514 526-2873
Beaubien 514 593-1010
Centre-ville 514 842-1400
Côte-des-Neiges 514 342-2961
Crémazie 514 381-7535

Henri-Bourassa
Kirkland / Loblaw's * 514 858-6465
LaSalle 514 426-0694
Petite Italie 514 364-1001
Pie IX / Loblaw's * 514 271-3545
Pie IX / Loblaw's * 514 324-7379
Radisson / Loblaw's * 514 253-4900

St-Denis
St-Laurent
West Island
Laval
Chomedey / Loblaw's * 514 288-4455
514 747-4222
514 620-7777
514 271-3545
514 324-7379
514 253-4900

St-Denis
St-Laurent
West Island
Laval
Chomedey / Loblaw's * 514 288-4455
514 747-4222
514 620-7777
514 271-3545
514 324-7379
514 253-4900

Rive-Sud
Beloeil / St-Hilaire
Brossard / Loblaw's * 450 464-9523
Longueuil 450 672-6550
St-Basile 450 679-3721
St-Basile 450 461-3960
St-Lambert 450 466-4777

Rive-Nord
Blainville
Repentigny
St-Eustache / Loblaw's * 450 434-2425
450 657-8282
450 473-2426
450 623-1000

Province
Charlesbourg / Loblaw's * 418 627-1717
Granby 450 372-4545
Québec 418 522-2791
Rimouski 418 725-5454

Saint-Sauveur 450 227-8811
Sherbrooke 819 563-5344
Ste-Foy 418 656-6555
Valcourt 450 532-3026
Valleyfield 450 377-2511
* Ouvert le dimanche

Découvrez Costa avec nos forfaits vol/croisière

1779\$
LES CARAÏBES



obtenez 53 milles
de récompense



Croisière 7 jours à bord du Costa Victoria plus 2 nuits d'hôtel
Départ le 11 janvier. Autres départs disponibles en janvier, février & mars.
Cabine Catégorie 2, service en français à bord, vol sans escale.

1989\$
LES CARAÏBES



obtenez 61 milles
de récompense



Croisière 7 jours à bord du Costa Atlantica plus 2 nuits d'hôtel
Départ le 11 janvier. Autres départs disponibles en janvier, février & mars.
Cabine Catégorie 3, service en français à bord, vol sans escale.

L'hôtel utilisé pour ce forfait est le Ramada Plaza Beach Resort à Fort Lauderdale. Votre séjour à l'hôtel inclut les nuits du samedi avant la croisière et du dimanche suivant la croisière (transferts non-inclus). Les prix sont par personne, en occupation double, de catégorie 2 pour le Costa Victoria et de catégorie 3 pour le Costa Atlantica. Cabines et sièges limités. Tarifs sujets à changement selon la disponibilité du vol et de la croisière. *Le prix inclut la promotion "Paie de Vacances". Consultez notre site Internet ou notre brochure Croisières Soleil 2002-2003 pour les détails de la promotion et les conditions générales. Americanair est membre de Transat A.T. inc. Permis du Québec.

Longs séjours à prix abordables dans des destinations exotiques



ANDRÉ DÉSIRONT

collaboration spéciale

Pourquoi aller si près, quand on peut aller si loin pour le même prix ou presque ? C'est le genre de question que posent certains grossistes spécialisés dans les destinations dites «longs courriers» aux consommateurs qui passent une partie de l'hiver au soleil.

Depuis trois ans, Tours Boomerang, qui est un spécialiste de l'Australie, propose des séjours de longue durée dans ce pays-continent. Deux régions côtières figurent dans son programme : la *Sunshine Coast*, au nord de Brisbane, et la *Gold Coast*, au sud de la même ville. La première a la réputation d'une région tranquille propice au

repos. La seconde, prisée notamment par les amateurs de surf, convient davantage à une clientèle qui recherche plus d'animation. « Cette année s'annonce comme la meilleure sur le marché québécois : à la mi-septembre, nous avions déjà vendu près de 200 forfaits, ce qui est excellent », dit Philippe Blain, directeur de Tours Boomerang.

Pour expliquer ce succès relatif, il invoque le prix modéré (3200 \$ pour un forfait d'un mois), un taux de change à l'avantage des voyageurs canadiens et la température plus chaude qu'en Méditerranée. « Notre slogan, c'est : « Cet hiver, passez l'été en Australie ! », puisque notre saison froide correspond à leur saison chaude. Mais il y a d'autres atouts qui commencent à être connus grâce au bouche à oreille : la qualité des plages qui s'étendent sur des dizaines de kilomètres et aussi celle de l'hébergement. Là-bas, on n'a pas affaire à de petits appartements comme dans les résidences du bassin méditerranéen : ce sont de grands condos

très spacieux. En outre, la destination est très sécuritaire. »

Deux autres grossistes programment des séjours de quatre semaines et plus dans les mêmes régions : Allo Pacifique Tours et Voyages Cassis.

Un autre voyageur, V.I.P. Tours, tente cette année d'intéresser la clientèle « longs séjours » à l'Amérique du Sud avec de nouveaux programmes de forfaits au Brésil et en Argentine. Rêvateurs lance des séjours de trois semaines et plus à Bali. Coût : entre 2300 \$ en novembre et 2449 \$ en mars, pour trois semaines avec deux repas par jour. Et Exotik Tours reprend ses forfaits en Thaïlande, en proposant, dans certains cas, « quatre semaines pour le prix de trois ».

D'autres, comme Tours Mont-Royal, Varaplaya Tours ou Caribe Sol, programment de longs séjours à Cuba, plus particulièrement à Varadero ou dans une des stations les « plages de l'Est » situées à moins d'une demi-heure de route de La Havane.



Située au nord de Brisbane, la *Sunshine Coast* a la réputation d'une région tranquille propice au repos.

Les dangers du voyage

LUDOVIC HIRTZMANN
collaboration spéciale

LORS DE LA PRÉPARATION d'un voyage, rares sont les moments que l'on consacre à la prévention des dangers qui peuvent survenir pendant un séjour à l'étranger. Pourtant, les accidents augmentent chaque année et sont toujours très variés.

Enlèvements, trafic de drogue, accidents de voiture, vols... Les dangers du voyage sont légion. Chaque année, de plus en plus de touristes sont victimes de violences à l'étranger et tombent entre les mains de groupes armés. D'autres terminent leur périple dans des geôles peu reluisantes. Selon le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada (MAECI), plus de 2200 Canadiens sont détenus à l'étranger.

C'est pourquoi préparer son départ grâce au réseau des réseaux est une bonne initiative. Première étape, l'incontournable site Web du MAECI. Celui-ci a réalisé le guide *Hors des sentiers battus, conseils pour le tourisme d'aventure*. Ce livret donne de nombreux conseils aux voyageurs et rappelle que « même si d'autres ont fait le voyage avant vous, cela ne veut pas dire que le risque est le même dans votre cas. » Le ministère a aussi publié plusieurs petits livres d'information sur la Corée, Taiwan, le Mexique et les États-Unis.

Avant de partir en vacances, il est indispensable de naviguer sur le site Web « Dangerous Places » de l'auteur américain Robert Young Pelton. Comme le note ce dernier, le monde ne comptait que 44 millions de touristes en 1955 contre 500 millions aujourd'hui. Les accidents ont augmenté proportionnellement. Vous trouverez des statistiques sur les dangers du voyage, mais aussi sur la façon de survivre dans les trains, les bus, et de conduire votre voiture dans des pays où les accidents sont plus fréquents qu'au Canada. Le site rappelle que les dangers du voyage sont souvent plus banals que les éventuelles attaques armées. Ainsi, un accident de voiture à l'étranger peut se révéler une véritable catastrophe. Les conseils se lisent comme un roman d'aventures. Le site recense par ailleurs les clubs d'aventure pour les touristes qui veulent vraiment avoir des frissons.

Si vous aimez faire des voyages au long cours sur un voilier, ne manquez pas le site Internet du Piracy Reporting Centre, du Bureau maritime international. Les plaisanciers sont de plus en plus souvent victimes d'actes de piraterie maritime sur les côtes d'Afrique ou dans les mers du Sud-Est asiatique. Vous éviterez ainsi d'être du nombre.

Malgré ces conseils, il est parfois difficile de faire la part des choses. D'un pays à l'autre, les critères d'évaluation du danger varient énormément. Le département d'État des États-Unis a émis le 9 septembre dernier un avis de mise en garde mondiale aux citoyens américains. Pour ces derniers, à la suite des attentats du 11 septembre 2001, la planète entière serait dangereuse. Pour sa part, le ministère des Affaires étrangères français déconseille « formellement et dans tous les cas » à ses ressortissants de se rendre dans 24 pays, nommant plus particulièrement l'Afghanistan, le Burundi, le Liberia, les îles Salomon et la Somalie. Dans les 19 autres nations, seules certaines zones sont déconseillées. En ce qui concerne le Québec, le ministère des Affaires étrangères français émet le jugement suivant : « Le Québec est une région calme, où la violence n'a pas sa place dans les relations sociales encore très peu concernées par la grande criminalité.

Pour en savoir plus sur les dangers en voyage :

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada
<http://www.dfait-maeci.gc.ca>

Conseils aux voyageurs
<http://www.voyage.gc.ca/destinations/menu-f.htm>

Le département d'État américain
<http://www.state.gov/>

Le ministère des Affaires étrangères français
<http://www.france.diplomatie.fr/>

The Yemen Observer
<http://www.yobserver.com/>

The IMB Piracy Reporting Centre - Bureau maritime international
<http://www.iccwbo.org/ccs/menu-imb-piracy.asp>

Dangerous Places
<http://www.comebackalive.com/df/index.htm>

Note : Si une adresse Internet longue ne fonctionne pas, nous vous conseillons de revenir à la racine du site. Exemple : <http://www.cyberpresse.ca/article2000/45.htm> — Tapez alors : <http://www.cyberpresse.ca>

SOLEIL EN VENTE

Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard. **OU** Payez en 12 mensualités égales.

Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Pas de paiement avant votre départ*. Sans intérêt*.

NOLITOUR VACANCES
(Départs de Montréal/Mirabel)

COSTA BLANCA, Panama
Royal Decameron Beach Resort & Casino - 7 nuits
Départ du 04 nov. 02
Tout compris (chambre standard)
997 \$ (p.p.)

SAN ANDRES, Colombie
Royal Decameron Marazul Resort - 7 nuits
Départ les 04 et 11 nov. 02
Tout compris (chambre standard)
1118 \$ (p.p.)

CAYO COCO, Cuba
El Senador - 7 nuits
Départ les 01, 08, 15 et 22 nov. 02
Tout compris (chambre standard)
1198 \$ (p.p.)

CANCUN, Mexique
El Dorado Resort & Spa - 7 nuits
Départ les 04, 11, 18 et 25 nov. 02
Tout compris (Suite junior, vue jardin)
1248 \$ (p.p.)

VARADERO, Cuba
Superclubs Breezes Jibacoa^{††} - 7 nuits
Départ les 03, 10 et 17 nov. 02
Tout compris (chambre standard)
1289 \$ (p.p.) ^{†† Adultes seulement - 16 ans et plus.}

Encore CRÉDIT DE BORD Jusqu'à 100 \$ US par cabine**

ANTILLES DU SUD
Croisière de 7 jours à bord du Norwegian Sky
Départ le 3 novembre 02
Itinéraire : San Juan, Ste-Lucie, Barbade, Dominica, St-Kitts, St-Thomas, San Juan
662 \$† (CAN., p.p.) <sup>Rabais "réservez-tôt" !
† Crédit de bord non applicable à ce départ
Cabine intérieure, catégorie N</sup>

ANTILLES DE L'OUEST
Croisière de 7 jours à bord du Norwegian Sun
Départ le 7 décembre 02
Itinéraire : Miami, Grand Caïman, Roatan, Belize, Cozumel, Miami
1028 \$ (CAN., p.p.) <sup>Crédit de bord** 100 \$ US par cabine
Cabine intérieure, catégorie K</sup>

BAIE DES GLACIERS, Alaska
Croisière de 7 jours à bord du Norwegian Sun
Départ le 1 juin 03
Itinéraire : Seattle, Passage Intérieur, Juneau, Skagway, Baie des Glaciers, Ketchikan, Victoria, Seattle
1232 \$ (CAN., p.p.) <sup>Crédit de bord** 100 \$ US par cabine
Cabine intérieure, catégorie K</sup>

ANTILLES DE L'OUEST
Croisière de 10 jours à bord du Norwegian Dream
Départ le 26 novembre 02
Itinéraire : Miami, Key West, Grand Caïman, Roatan, Belize, Costa Maya, Cozumel, Great Stirrup Cay (Bahamas), Miami
1354 \$ (CAN., p.p.) <sup>Crédit de bord** 100 \$ US par cabine
Cabine intérieure, catégorie K</sup>

ARCHIPEL HAWAÏEN
Croisière de 11 jours à bord du Norwegian Wind
Départ le 18 novembre 02
Itinéraire : Honolulu, Kona, île Fanning, Hilo, Lahaina (2 jours), Nawiliwili, Honolulu
1833 \$ (CAN., p.p.) <sup>Crédit de bord** 100 \$ US par cabine
Cabine intérieure, catégorie J</sup>

VACANCES air Transat
(Départs de Montréal)

RIVIERA MAYA, Mexique
Cameleon Marival - 7 nuits
Départ les lundis - 4 nov. au 16 déc. 02
Tout compris (chambre standard)
1199 \$ (p.p.)

PUNTA CANA, Rép. Dominicaine
Sol de Plata Punta Cana - 7 nuits
Départ les dimanches (en soirée) - 3 nov. au 15 déc. 02
Tout compris (chambre standard)
1199 \$ (p.p.)

CAYO GUILLERMO, Cuba
Melia Cayo Guillermo - 7 nuits
Départ les vendredis - 1^{er} nov. au 13 déc. 02
Tout compris (chambre standard)
1199 \$ (p.p.)

LA ROMANA, Rép. Dominicaine
Coral Canoa Beach Resort & Spa - 7 nuits
Départ les samedis - 9 nov. au 14 déc. 02
Tout compris (chambre, vue jardin)
1249 \$ (p.p.)

PUERTO VALLARTA, Mexique
Club Marival Nuevo Vallarta - 7 nuits
Départ les vendredis - 1^{er} nov. au 6 déc. 02
Tout compris (chambre standard)
1299 \$ (p.p.)

Trois façons de réserver

① En personne
Plus de 100 succursales à travers le pays !

② En ligne
www.sears.ca
24 heures par jour.
7 jours par semaine !

③ Par téléphone

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720
Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161
Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451
Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332
Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel/Tracy (450) 742-3012
St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211
St-Georges-de-Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905
St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171
Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Obtenez des précieux points du Club Sears

*Détails complets, termes et conditions à l'agence de voyages Sears ; 12 mensualités égales sans intérêt est applicable à la condition que le versement indiqué sur le relevé mensuel soit payé en entier - offre en vigueur pour un temps limité; le paiement différé est applicable sur les achats portés à la carte Sears seulement (sujets à approbation du crédit) - l'offre prend fin le 10 novembre 2002 et valable sur nouvelles réservations seulement. **Crédit de bord par cabine, en occupation double - et réservé avant le 10 nov. 2002. Les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire ; pour le départ d'une autre ville, communiquez avec votre agence de voyages Sears. Les prix publiés sont en devises canadiennes, par personne, en occupation double, et comprennent le tarif aérien (sauf les produits Croisières Encore/NCL) ainsi que toutes les taxes et frais de service et portuaires applicables. Les prix croisière sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent varier selon le navire, la date de départ et la catégorie de cabine. Toutes ces offres, prix et espaces ci-dessus sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse, sujets à changement, et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps sans préavis. Certaines restrictions sont applicables. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon rabais ou solde. Pour les modalités et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. Immatriculation des navires: Bahamas et Panama. © 2002 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

MONTRÉAL • NEW YORK

5 JOURS + 2 NUITS
229\$ | 188\$
occ. double | occ. quod.
hôtel + autobus

DER. CHAQUE FIN DE SEMAINE

TRANSPORT ET HOTEL à partir de **165\$** occ. double
149\$ occ. triple

2 JOURS + 1 nuit

(514) 376-9927 • 1578, rue Jean-Talon Est 3085468
Spécial billet d'avion toute destination **FAIRE**
VOYAGES BELMAR Partenaires du Québec

Une série capitale !

Rarement aura-t-on vu famille aussi dépareillée. Il y en a des petites et des grandes, des sages et des dynamiques, des riches et des pauvres. Leur seul point commun, c'est d'être la capitale d'une province canadienne avec un parlement, des ministères, des institutions. Dans certains cas, ce rôle prend toute la place, ou au contraire on le remarque à peine. Reste que d'accueillir le siège d'un gouvernement apporte des avantages. Les musées abondent et les fonctionnaires sont souvent amenés à y passer plusieurs jours. Nos journalistes Mario Fontaine et Pierre Vincent ont visité chacune des capitales des provinces anglophones, qu'ils nous présentent à compter d'aujourd'hui.



Un grand totem garde l'entrée des terrains du parlement de Victoria.

Dynamique et agréable Victoria

MARIO FONTAINE

Prétendre que Victoria est en train de s'encanailler serait quelque peu téméraire. Mais la vieille aristocrate de l'Ouest suit assurément une cure de rajeunissement, sans pour autant renier son vieux fond puritain.

On peut maintenant trouver de bons petits bistrotts sympathiques dans la capitale de la Colombie-Britannique et finir la soirée devant un quintette de jazz déchainé. Des amuseurs publics s'affichent dans le port, on découvre même des rabatteurs aux portes des restaurants et des bars. Qui aurait cru voir ça un jour ?



Ceux qui, comme moi, n'y ont pas mis les pieds depuis 25 ans peinent à s'y reconnaître. On récupère les entrepôts, des commerces branchés s'installent dans des édifices centenaires. La ville a rajeuni, sans perdre son âme. Longtemps perçue comme un verdoyant mouroir pour royalistes argentés, Victoria est devenue une cité dynamique et agréable, où on n'a pas encore à jouer du coude. La mer est toujours là, tout à côté, on en sent l'odeur quand le vent se lève, mais il est désormais permis de parler autrement qu'en chuchotant.

Le climat est bon, bien meilleur qu'à Vancouver. En tout cas, c'est ce que le premier venu vous affirmera la main sur le cœur. Moins de pluie et de problèmes sociaux, plus de soleil et des relations humaines plus saines. Avec seulement 79 000 habitants, ce n'est guère surprenant. Un chiffre qu'il faut toutefois multiplier par quatre pour l'ensemble de l'agglomération.

Tout beau tout propre ? En fait, oui. Mais la première impression qu'on a en arrivant de l'aéroport est assez désastreuse, avec ces immenses et innombrables panneaux publicitaires générateurs d'une pathétique pollution visuelle. Heureusement ça ne dure pas trop



Photos MARIO FONTAINE, La Presse

La cérémonie du thé continue de faire un malheur à l'Hôtel Empress, où elle est offerte sans discontinuer depuis 1908.

longtemps. Restent les maisons victorienne, les jardins fleuris, un centre-ville qui se marche aisément et agréablement. La reine Victoria, qu'une statue représente toute jeune devant le Parlement, ne tolérerait rien d'autre.

D'ailleurs, quand vient l'heure d'une petite collation, on se sent parfois faiblir et prêt à succomber aux vieilles traditions. Car elles se maintiennent, ces traditions. Pour s'en convaincre, il suffit d'entrer à l'hôtel Empress. Une sorte de gâteau médiévalo-ferroviaire dans la lignée du Château Frontenac, où le 4 o'clock tea continue de faire fureur.

Plus de 100 000 clients sont venus y siroter leur Darjeeling, leur Ceylan et leur China black bien chaud l'an dernier. Lors de mon passage, cet été, la fameuse salle où on préside à la cérémonie depuis 1908 était pleine à craquer. Un véritable tour de force, compte tenu du prix affiché de 46 \$ par per-

sonne pour du thé, des scones, des sandwiches aux concombres et quelques autres gâteries. Un pianiste joue des airs feutrés, pas de jeans effilochés ou de shorts trop courts.

Un parlement ampoulé
Situé au centre-ville, le parlement ne manque pas d'étonner. Un peu d'influence romane, victorienne et renaissance italienne, que des milliers d'ampoules font ressembler à un gros arbre de Noël la nuit venue.

Pourquoi avoir choisi Victoria et pas Vancouver pour capitale ? « En 1868, quand on y transféra le gouvernement qui siégeait alors à New Westminster, Victoria était une ville plus peuplée, plus stratégique que Vancouver. C'est l'arrivée du chemin de fer dans cette dernière qui a bouleversé la donne », explique Patrick Antiphon, un francophone à qui il arrive de piloter les visiteurs.

Tout à côté se trouve le très intéressant Musée royal de la Colombie-Britannique, beaucoup plus vivant et moins pompeux que son nom pourrait le laisser croire. On nous montre un peu de tout, dont une magnifique salle sur les peuples autochtones de la région. « Quand je vais à Victoria, je ne rate jamais l'occasion d'aller y écouter les chants traditionnels qu'on y présente. Ce sont exactement ceux qu'on chantait dans ma famille lorsque j'étais enfant », confie David Wiwchar, membre du conseil tribal des Nuw-chah-nulth.

Enfin, comment aller à Victoria sans voir les célèbres jardins Butchart ? Ce n'est qu'à une vingtaine de minutes de Victoria, dans une ancienne carrière. « Pas un jardin botanique, mais un jardin d'agrément », insiste-t-on. Pas moins de 1,3 million de visiteurs par an en dépit d'un tarif d'entrée assez corsé. Mais le décor est impeccable, peigné, magnifique.

REPÈRES

TRANSPORT
AUCUN VOL direct ne relie Montréal à Victoria. On peut transiter par Toronto (Air Canada), ou par Vancouver (Air Canada, Air Transat). En automobile, compter une heure trente de ferry entre Vancouver et la capitale de la Colombie-Britannique.

HÉBERGEMENT
IL EST RECOMMANDÉ de réserver, sans frais, au 1-800-663-3883. On trouve des hôtels de tous les prix, de l'auberge de jeunesse au cinq étoiles, et plusieurs terrains de camping en périphérie. Il n'est pas nécessaire d'avoir une automobile à Victoria, le centre-ville se parcourt aisément à pied et en toute sécurité.

RESTAURATION
ON MANGE bien, notamment au rayon des poissons et fruits de mer. Il Terrazzo a la cote chez les italiens, les recettes d'huîtres de Ferris's Oyster Bar and Grill défient l'imagination. Je ne l'ai pas essayé, mais on m'a dit grand bien du Spinnakers Brewpub, une micro-brasserie un peu en retrait du centre.

RENSEIGNEMENTS
> Tourism Victoria, 812 Wharf Street, Victoria, Colombie-Britannique, V8W 1T3, tél (sans frais) 1-800-663-3883, (250) 953-2033; www.tourismvictoria.com
> Le Parlement de Victoria se trouve au cœur de la ville. Pour les visites guidées, on se renseigne au (250) 387-3046, www.parl-bldgs.gov.bc.ca
> Royal British Columbia Museum, CP 9815, Stn Prov Govt, Victoria, Colombie-Britannique, V8W 9W2, tél (sans frais) 1-800-661-5411; http://rbcm1.rbcm.gov.bc.ca
> Butchart Gardens, Box 4010 Victoria, Colombie-Britannique, V8X 3X4, tél: (250) 652-4422; http://butchartgardens.bc.ca

CIRCUITS EUROPÉENS

VACANCES **air transat** et **AGENCE DE VOYAGES CAA**
caaquebec.com

Trésors Ibériques
Espagne / Portugal
15 jours
Départs : 14 février, 11 mars et 15 avril

Dolce Vita
Italie
12 jours
Départs : 10 février, 10 mars et 7 avril

Paris Provence Côte d'Azur
9 jours
Départs : 5 et 19 mars

Prix à partir de **1598\$** et sujets à certaines conditions

307/0383A

308-4405

AGENCE DE VOYAGES CAA et recevez **100\$** d'excursions par couple

Brossard (450) 465-0620	Laval (Blvd des Laurentides) (450) 975-2713
Greenfield Park (450) 926-1333	Montréal (514) 861-5111
Hull (819) 778-2225	Pointe-Claire (514) 426-2760
Laval (St-Martin) (450) 668-2240	Saint-Léonard (514) 255-3560

Permis du Québec

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE

Explorateur VOYAGES

AUTOMNE • HIVER

ASIE
CHINE: 29 mars
INDE DU NORD: 18 jan., 15 fév.
INDE SUD / SRI LANKA: 2 nov., 25 janv. 22 fév.
INDONÉSIE: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
LAOS / CAMBODGE: 2 nov., 21 déc. 11 jan., 1 fév.
MYANMAR: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
THAÏLANDE: 21 déc., 11 jan., 1 fév.
VIETNAM: 2 nov., 21 déc., 11 jan., 1 et 22 fév.

AFRIQUE
BOTSWANA: 28 nov. (éclipse solaire)
ÉGYPTE: 11 oct., 20 déc., 10 jan.
KENYA / TANZANIE: 21 déc., 11 jan., 1 et 22 fév.
ÉTHIOPIE: 18 janv.
MALI / MAURITANIE: 18 janv.

AMÉRIQUE LATINE
PÉROU / BOLIVIE: 21 déc., 11 jan., 1-22 fév.
GUATÉMALA: 25 jan., 8 fév.
ÉQUATEUR (GALAPAGOS): 11 jan., 8 fév.

322 Ontario Est, Montréal 514. 847.1177 1.888. 877.1177

3082901A

Permis du Québec

SOLEIL 24

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

1 semaine tout inclus sauf avis contraire

VOLS SEULEMENT À PARTIR DE

Toronto	299\$	Paris	659\$
Vancouver	499\$	Londres	629\$
Ft.Lauderdale	299\$	Bruxelles	669\$
Orlando	299\$	Rome	829\$
Las Vegas	519\$	Athènes	849\$
San Francisco	499\$	Madrid	849\$
Los Angeles	499\$		
Nouvelle Orléans	429\$		
Honolulu	899\$		

Vous pouvez maintenant réserver en lignes au www.sunholidays.ca

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

VACANCES SOLEIL 24

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

1 semaine tout inclus sauf avis contraire

VOLS SEULEMENT À PARTIR DE

Toronto	299\$	Paris	659\$
Vancouver	499\$	Londres	629\$
Ft.Lauderdale	299\$	Bruxelles	669\$
Orlando	299\$	Rome	829\$
Las Vegas	519\$	Athènes	849\$
San Francisco	499\$	Madrid	849\$
Los Angeles	499\$		
Nouvelle Orléans	429\$		
Honolulu	899\$		

Vous pouvez maintenant réserver en lignes au www.sunholidays.ca

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

FRANCE

Paris à la carte! Économisez jusqu'à **90\$** par couple.

Départs **Entre le 5 octobre et le 31 mars** **647\$** jusqu'à **1 105\$**

Hôtels à Paris à partir de 45\$ / pers. occ. double

LOCATION DE VOITURES Renault, Twingo ou similaire 14 jours à partir de 644\$ (avec assurance)

LONGS SÉJOURS SUR LA CÔTE D'AZUR 4 semaines à partir de 1 363\$

Départs entre le 6 octobre et le 1er avril

Le tarif comprend : le transport aérien aller-retour en vol régulier, le séjour en studio Pierre et Vacances (occ. double) et les taxes.

L'Europe en vols réguliers... Départ entre le 1 novembre et le 31 mars

	à partir de	à partir de	à partir de	à partir de	
Londres	632\$	Amsterdam	675\$	Frankfort	779\$
Prague	783\$	Vienne	797\$	Zurich	799\$
Madrid	809\$	Nice	829\$	Rome	848\$

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 8 octobre.

Club Med

Expert no 1 au Canada

Départs entre le 5 octobre et le 31 octobre

SUPER VENTE D'AUTOMNE Économisez jusqu'à **960\$** par couple

Cancun	1 230\$	Varadero	1 340\$
Paradise Island	1 350\$	Punta cana	1 430\$
La Caravelle (Guadeloupe)	1 450\$	Tourkoise	1 480\$

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis.

Croisière de 7 jours sur le Paradise de Carnival - Départ 5 janvier

Miami, Nassau, San Juan, St-Thomas, Miami à partir de **1 359\$**

Le tarif est par personne en occ. double, basé sur une cabine cat. 1A. Le tarif inclut le vol, la croisière, les taxes et les frais portuaires. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

DESTINATIONS SOLEIL TOUT, TOUT, INCLUS

Réservez avant le 15 octobre et économisez jusqu'à **170\$** par couple

	à partir de	à partir de	à partir de
Sol Cayo Santa Maria	1 089\$	Hodelpa Tropical (Punta Cana)	1 127\$
El Senador Resort (Cayo Coco)	1 073\$	Beaches Varadero	1 197\$
Fiesta Grand resort (Riviera Maya)	1 295\$	Mont Vernon (St-Martin)	1 315\$

Départ entre le 1er novembre et le 14 décembre

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valides jusqu'au 8 octobre.

Cinquième Saison

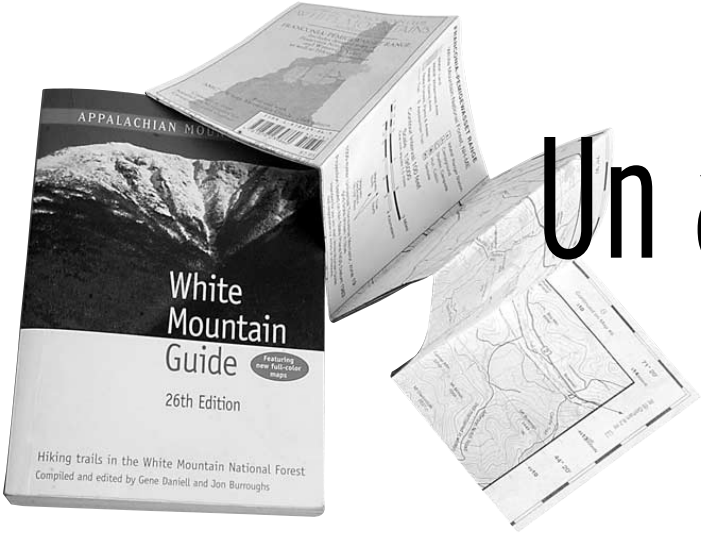
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

3082904

Permis du Québec

| PRÊT-À-PARTIR |



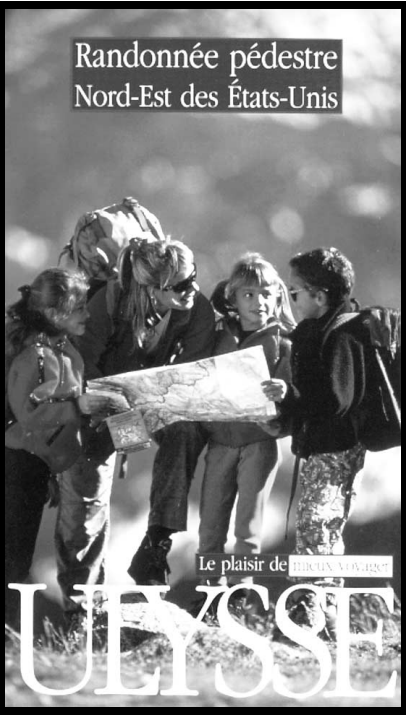
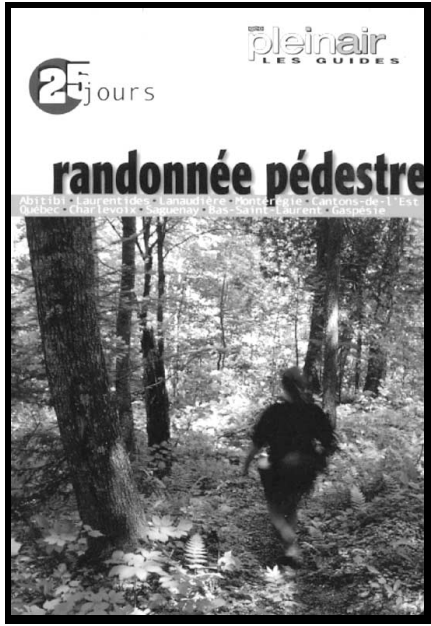
Appalache pas la patate

La dernière édition du *White Mountain Guide*, de l'Appalachian Mountain Club (AMC) vous montre la voie pour partir à l'aventure dans les montagnes du New Hampshire. Très complet. Carte incluse. 542 pages. Prix: 30 \$

Un automne à la carte

Vous avez tout ce dont vous avez besoin pour aller dans les bois admirer les couleurs d'automne: bottes, bâton, boussole et polar. Il ne vous reste plus qu'à choisir une région, une montagne, un sentier. Les boutiques spécialisées proposent des guides de randonnée pédestre qui répondent aux attentes et aux aspirations des grands marcheurs et des promeneurs occasionnels. Que vous souhaitiez jouer dehors dans les Laurentides, dans les Green Mountains du Vermont, les Adirondacks new-yorkaises ou les White Mountains du Maine et du New Hampshire, il n'en tient qu'à vous de bien suivre le guide!

Un jour à la fois
Le guide *Randonnée pédestre* (collection 25 jours Géo Plein Air, Éditions Tricycle) propose 21 destinations d'un à quatre jours, dans plusieurs régions du Québec. Cartes et courbes de relief précises. Descriptions des sentiers parcourus. Prix: 13 \$



La randonnée dans tous ses États
Le guide *Randonnée pédestre, Nord-Est des États-Unis* (Ulysse) est un outil pratique. On y relève les principaux sentiers en Nouvelle-Angleterre et dans l'État de New York. 360 pages (dans la même collection: *Randonnée pédestre au Québec*, et *Randonnée, Montréal et ses environs*). Prix: 20 \$



D'un bout à l'autre du Québec
La 4ème édition du *Répertoire des lieux de marche au Québec* (Éditions Bipède, Fédération québécoise de la marche et de raquette) recense près de 500 sentiers dans toutes les régions du Québec (points de départ et distances). 472 pages. Prix: 25 \$

Un sommet n'attend pas l'autre
La collection de guides de l'Adirondack Club (ADK) compte huit volumes sur l'État de New York, qui sont autant de petites bibles. Le plus connu chez nous demeure celui portant sur les High Peaks et la région de Lake Placid. Les descriptions sont claires et précises et se réfèrent à la carte topographique incluse avec le livre. 324 pages. Prix: 30 \$



Photos ALAIN ROBERGE, La Presse©



NOUVELLES FRONTIÈRES

Préparez vos vacances visitez www.nf-tmr.com

DÉPARTS DE NOVEMBRE

1 semaine, prix à partir de...

Soleil de cuba

DESTINATION VEDETTE

Cayo Santa Maria

Sol Cayo Santa Maria

★★★★★

TOUT COMPRIS 1049\$



aucun suppl. simple

Varadero

Villa Kawama

★★★★1/2

aucun suppl. simple

999\$

Villa Cuba

★★★★

aucun suppl. simple

1049\$

Arenas Blancas

★★★★

aucun suppl. simple

1049\$

Coralia Las Palmas

★★★★1/2

1049\$

Coralia Club Playa De Oro

★★★★

1069\$

Sol Club Coral

★★★★

aucun suppl. simple

1099\$

Beaches Varadero

★★★★1/2

aucun suppl. simple

1349\$

Cayo Coco

Tryp Cayo Coco

★★★★

aucun suppl. simple

1099\$

El Senador

★★★★1/2

aucun suppl. simple

1099\$

Cayo Guillermo

Iberostar Daiquiri

★★★★

1079\$

Sol Cayo Guillermo

★★★★

1149\$

Cayo Largo

Sol Cayo Largo

★★★★

aucun suppl. simple

1149\$

Sol Pelicano

★★★★

VUE SUR LA MER

1199\$

Guardalavaca

Club Atlantico

★★★

999\$

Brisas Guardalavaca

★★★★

1079\$

La Havane

Comodoro

★★★

1169\$

Santa Maria Del Mar

Tropicoco

★★★

aucun suppl. simple

899\$

Sea Club Arenal

★★★★1/2

aucun suppl. simple

999\$

CONSULTEZ DES EXPERTS...

AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514) 745-3990
ANJOU	VOYAGES EN DIRECT	(514) 356-3156
BOUCHERVILLE	VOYAGES RÉVISOL	(450) 655-4345
BROSSARD	AMICAL VOYAGES	(450) 656-9444
LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055

LAVAL	VOYAGES FABREVILLE	(450) 628-3010
LASALLE	VOYAGE LES VACANCIERS	(514) 365-8600
MASCOUCHE*	VOYAGES MARLIN	(450) 474-6888
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514) 871-5103
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES FRANAIR	(514) 849-7711
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514) 871-3798

MTL OUTREMONT	C.A.C.F VOYAGES	(514) 277-6300
MONTRÉAL	VOY. PLACE VERSAILLES	(514) 351-5814
MONTRÉAL	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082

***ouvert le dimanche**
Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 5 octobre 2002. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départs. Supplément de vol applicable.

NOUVEAU!

Tours Maison

www.toursmaison.ca

DESTINATIONS SOLEIL

FORFAITS VOLS-HÔTEL HIVER 2002-2003

RABAIS DE 200 \$* GARANTI

plus

RABAIS ADDITIONNEL
POUVANT ATTEINDRE

840 \$

DANS CERTAINS HÔTELS*

CAYO COCO CUBA

MELIA CAYO COCO ★

TOUT INCLUS! Adultes Seulement

Ch. régulières **1 539 \$**

7 nuits • Jeudis, 9-23 janvier

PUERTO PLATA R.D.

RIU BACHATA ★

TOUT INCLUS! EXCLUSIF!

Ch. régulières **1 549 \$**

7 nuits • Vendredis, 10-24 janvier

MONTEGO BAY JAMAÏQUE

HOLIDAY INN SUNSPREE ★

TOUT INCLUS! EXCLUSIF!

Ch. régulières **1 749 \$**

7 nuits • Samedis, 4 et 11 janvier

PUERTO VALLARTA MEXIQUE

CONTINENTAL PLAZA ★

TOUT INCLUS!

Ch. supérieures **1 509 \$**

7 nuits • Jeudis, 9-23 janvier

*TOUS LES PRIX COMPRENNENT LE RABAIS DE 200 \$ PAR COUPLE ; LA RÉSERVATION DOIT ÊTRE FAITE D'ICI LE 15 OCT. 02. Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Taxes aériennes, majorations et frais connexes en sus. Vols opérés par SkyService. †Couples Négril, Jamaïque - Réservation et paiement d'ici le 16 décembre 2002 ; voyage entre le 21 décembre 2002 et le 29 mars 2003 (fin du séjour). Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Tours Maison. Permis du Québec no 800021.

VOLS DIRECTS DE MONTRÉAL AVEC

• GAGNANT DU PRIX DE LA MEILLEURE COMPAGNIE DE VOL NOLISÉ AU CANADA

• FONDÉE À MONTRÉAL EN 1986

• VOLE AVEC DES NOUVEAUX APPAREILS A-320

BROSSARD
(450) 465-0620

GREENFIELD PARK
(450) 926-1333

HULL
(819) 778-2225

LAVAL (boul. des Laurentides)
(450) 975-2713

AGENCE DE VOYAGES

caaquebec.com

LAVAL (boul. St-Martin)
(450) 668-2240

MONTRÉAL
(514) 861-5111

POINTE-CLAIRE
(514) 426-2760

ST-LÉONARD
(514) 255-3560

AILLEURS AU QUÉBEC
1-877-861-8222

Club Med

Qu'est-ce qu'on attend?

épargnez jusqu'à 880\$

par couple

avec la vente Club Med « **Qu'est-ce qu'on attend ?** »

La vente se termine le 12 octobre. Offre limitée, départs sélectionnés entre le 13 et le 27 octobre.

7 nuits, tout compris	Prix régulier	Spécial !
Paradise Island, Bahamas*	1790\$	1350\$
Punta Cana, République Dominicaine	1835\$	1430\$
Turquoise, Turks & Caicos*	1750\$	1480\$
Cancun, Mexique	1490\$	1230\$
La Caravelle, Guadeloupe	1719\$	1450\$
Varadero, Cuba	1490\$	1380\$

Spécial 10^{ème} anniversaire !

Columbus Isle, Bahamas †

Départ le 7 décembre

~~2870\$~~ **1780\$**

Épargnez 2180\$ par couple !

N'oubliez pas de demander notre nouveau forfait bar ouvert !**

Vous planifiez plutôt des vacances cet hiver ?

Appelez aujourd'hui pour nos tarifs « Réservez dès maintenant », vous pourriez épargner jusqu'à 30% !

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
OU 1-800-CLUB MED
www.clubmed.com

Conditions générales : Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement; ne peut être combinée avec aucune autre promotion. *Départs quotidiens via les USA; un supplément de 80\$ par personne s'applique pour les départs du ven., sam. et dim. Pour Turquoise, Punta Cana et Paradise Island, la réservation doit être faite avant le 12 octobre 2002 et le voyage doit être complété au plus tard le 31 octobre 2002. † Via Miami; nuitées à l'hôtel pour vol de correspondance s'il y a lieu, non incluses. Les réservations de groupe (20 adultes et plus) ne sont pas admissibles. Les prix sont par personne pour une semaine en occupation double et comprennent les taxes et la surcharge de carburant. Frais d'adhésion non inclus. **En sus, certaines conditions s'appliquent; non offert à La Caravelle et Varadero. Turquoise et Cancun sont pour adultes 18 ans et plus. Sujet à la disponibilité. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Des restrictions peuvent s'appliquer. Conditions de la brochure Printemps-Été 2002 applicables aux villages mentionnés ci-dessus à l'exception de Columbus Isle, se référer aux conditions de la brochure Automne-Hiver 2002-2003.

PR-10-05

TAUX DE CHANGE					
PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	6,5584	JAPON	yen	77,7062
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	421,8039	LIBAN	livre	956,2401
ALLEMAGNE	euro	0,6430	MAROC	dirham	6,7436
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6935	MEXIQUE	peso	6,3908
ARGENTINE	peso	2,3570	NICARAGUA	cordoba	9,1501
AUSTRALIE	dollar	1,1588	NORVÈGE	couronne	4,6942
AUTRICHE	euro	0,6430	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,3295
BAHAMAS	dollar	0,6319	PAKISTAN	roupie	37,3586
BARBADE	dollar	1,2575	PAYS-BAS	euro	0,6430
BELGIQUE	euro	0,6430	PÉROU	nouv. sol	2,2875
BERMUDES	dollar	0,6383	PHILIPPINES	peso	33,2259
BRÉSIL	real	2,2812	PORTO RICO	dollar	0,6319
CHILI	peso	470,1422	PORTUGAL	euro	0,6430
COLOMBIE	peso	1816,7457	R. DOMINICAINE	peso	11,6272
COSTA RICA	colon	233,0679	R. TCHÈQUE	couronne	19,4648
CUBA	dollar US	0,6319	ROUMANIE	leu	20925,7504
DANEMARK	couronne	4,7744	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4035
ÉGYPTE	livre	2,8689	RUSSIE	rouble	20,0335
ESPAGNE	euro	0,6430	SINGAPOUR	dollar	1,1306
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6319	SRI LANKA	roupie	60,8152
FINLANDE	euro	0,6430	SUÈDE	couronne	5,8208
FRANCE	euro	0,6430	SUISSE	franc	0,9400
GRÈCE	euro	0,6430	TUNISIE	dinar	0,8779
HAÏTI	gourde	18,0095	TURQUIE	livre	10375
HONG KONG	dollar	4,9285			98,74
INDE	roupie	30,5340	UNION EUROP.	euro	0,6430
IRAN	rial	5024,6445	VENEZUELA	bolivar	928,9100
ISRAËL	shequel	3,0477			
ITALIE	euro	0,6430			
JAMAÏQUE	dollar	30,8373			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

Les CROISIÈRES FRANCO - FUN proposent

LEUR TOUTE NOUVELLE ÉMISSION DE TÉLÉ

" Au rythme de la croisière ! "

les dimanches, à compter du 6 octobre

CANAL

cfft.com

de 17h30 à 18h00 EN TOUT TEMPS, à compter du 7 octobre

Caraïbes-Costa Victoria -12 jours - 11 déc. 02 - avec accompagnateur

Luxeux COSTA ATLANTICA - 84,000 tonnes - 2114 passagers

* Caraïbes "à la Française"... Hommages par des artistes du Québec à

BREL, BRASSENS, FERRE, PIAF et TRENET

19 jan. - 9 fév. - 16 fév. - 9 mars et 16 mars 2003 - 8 jours à partir de 1799 \$

* pour ces croisières: **VINS DE TABLE INCLUS** aux soupers

Tous ces prix incluent les vols de Montréal, les transferts et les taxes - sauf la FAA.

ANTILLES DE L'EST 16 nov. '02 - CENTURY

Prix à partir de: **1899 \$** p.p. vols, transferts, taxes inclus

Danielle ODDERA et Roberto MEDILE

vous présenteront leur spectacle " Entre L'Amour et L'Humour "

CARAÏBES DU SUD du 9 au 16 février 2003 - **NORWEGIAN SKY** - à partir de 1799 \$

Jazz et Blues avec **Carole Vincelette** vols et taxes inclus

POUR TOUTES CROISIÈRES INDIVIDUELLES OU DE GROUPES,

VOUS Y GAGNEREZ, À NOUS CONTACTER SANS DÉLAI

514 521-9501 1-888-228-3289 Permis du Québec

www.croisieres-franco-fun.com cfft.com

PROMOTION
4 semaines pour le prix de 3

Benalmadena
BENAL BEACH
Complexe d'appartements
22 jours + 7**/sans repas
à partir de **1 199\$**

ESPAÑE

Fuengirola
PYR
Complexe d'appartements
22 jours / sans repas
à partir de **1 439\$**

TUNISIE

Monastir
HÔTEL THALASSA
GRATUIT! 5 jours de cure**
22 jours / 40 repas
à partir de **1 409\$**

Circuit découvertes
+ séjour plage à Monastir
GRATUIT! 5 jours de cure**
25 jours / 46 repas
à partir de **1 729\$**

MAROC

Agadir
HÔTEL ARGANA
Séjour
22 jours / 40 repas
à partir de **1 649\$**

THAÏLANDE

LES PLAGES DE THAÏLANDE
Séjour
14 jours / 11 ou 18 repas
à partir de **1 899\$**

SÉJOURS PLAGE COMBINÉS
Cha Am - Pattaya
20 jours / 31 repas
à partir de **2 349\$**

FANTAISIE THAÏLANDAISE
Circuit + séjour plage
18 jours / 21 ou 26 repas
à partir de **2 399\$**

ÎLE DE BALI

HÔTEL NIKKO
5 étoiles
Séjour
15 jours / 11 repas
à partir de **2 049\$**

Nouvelles brochures maintenant disponibles chez votre agent de voyages

VOYAGES MONY TOURS Côte des Neiges (514) 735-5386	VOYAGES EN DIRECT ANJOU Ville d'Anjou (514) 356-5156	EXODUS VOYAGES Laval (450) 629-8055 / 1-800-815-8055
VOYAGES PLACE VESAILLES 2 ^e étage - Montréal (514) 351-5814	VAC. TOURBEC RADISSON LOBLAWS Est de Montréal (514) 253-4900	VACANCES TOURBEC West Island (514) 620-7777 acceptons les frais vireés
VOYAGES FRANAIR Montréal centre-ville (514) 849-7711 / 1-800-361-7334	VOYAGES VASCO CHOMEDEV Laval (450) 687-6800 / 1-888-340-4241	VOYAGES N.T. AIR Pointe aux Trembles (514) 645-0057
VOYAGES ALTITUDE Cartierville (514) 332-1970	VOYAGES GABY-CARLSON WAGONLIT - Ste Thérèse (450) 430-2151	
CLUB VOYAGES JOSÉE Montréal (514) 270-4105 / 1-800-640-2383	Informez-vous sur nos promotions spéciales, incluant notre promotion 25^{ème} anniversaire pour nos clients fidèles.	
VOYAGES EN DIRECT ROSEVONT Montréal (514) 593-6082	exotik tours 25 ^{ème} anniversaire Membre du groupe Intair	

*Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal (abandonnant les mentions étrangères et taxes NAVCAN). Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Les conditions générales des brochures "Méditerranée à Europe 2002-2003" et "Asie 2002-2003" s'appliquent. Les "5 jours de cure" sont offerts entre le 15/11/02 et le 15/02/03 uniquement à l'achat de ce circuit ou de de séjour. Permis du Québec.

Pour qui courez-vous?

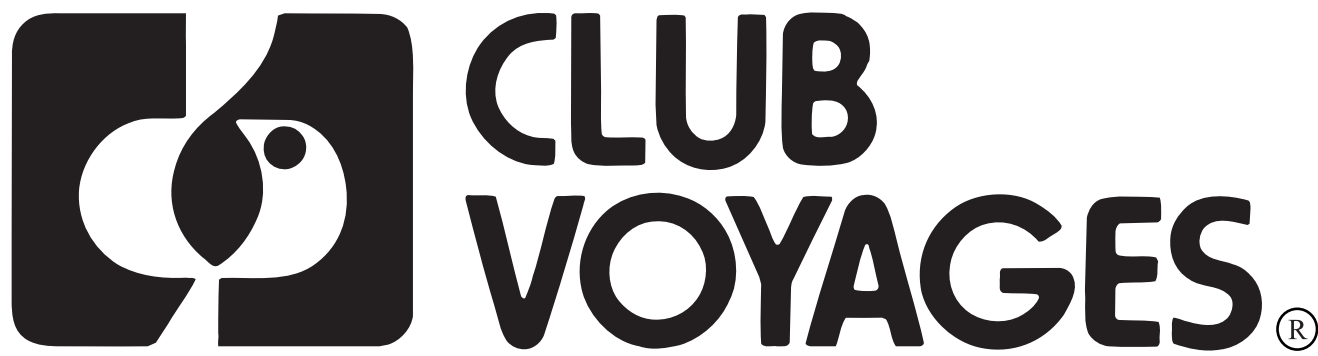
Marchez ou courez 5 km ou 1 km, le dimanche 6 octobre 2002

créons un avenir sans cancer du sein Inscrivez-vous à www.cbcf.org

FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN

la COURSE

à la VIE CIBC



**Réservez et payez
avant le 30 nov. 2002
et EPARGNEZ jusqu'à
880\$* par couple**

Séjours d'une semaine en formule tout inclus.
Départs du 1er novembre au 16 décembre.



Recevez des
milles de
récompense
AIR MILES^{md}

EXCLUSIVITÉ

**OBTENEZ
JUSQU'À
100\$**

**de rabais additionnel par
couple sur notre choix
d'hôtels sélectionnés***

**Procurez-vous nos
nouvelles brochures SUD
et CROISIÈRES 2002-2003**

* Tous les détails en agence.

VACANCES
air transat

République dominicaine

Puerto Plata Vol du vendredi,
du 01 nov. au 13 déc.

**Allegro Playa
Dorada** **1099\$**
recevez 38 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Bahia
Principe
San Juan** **1099\$**
recevez 38 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Punta Cana Vol du dimanche (pm)
du 03 nov. au 15 déc.

**Hodelpa
Tropical** **1179\$**
recevez 41 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Occidental
Gran
Flamenco** **1289\$**
recevez 45 milles de
récompense AIR MILES^{md}

La Romana Vol du samedi
du 02 nov. au 14 déc.

**Casa
del Mar** **1199\$**
recevez 42 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Coral Canoa
Beach
Resort** 26 octobre
1258\$
recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Mexique

Riviera Maya Vol du lundi du
4 nov. au 16 déc.

**Bravo
Club El
Mandarin** **1259\$**
recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Bahia
Principe
Akumal** **1349\$**
recevez 47 milles de
récompense AIR MILES^{md}
Suite Junior

Pto Vallarta Vol du vendredi du
1 nov. au 13 déc.

**Embarcadero
Paricifo** **1139\$**
recevez 39 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Qualton
Club & Spa** **1399\$**
recevez 43 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Cuba

Holguin Vol du vendredi,
du 01 nov. au 13 déc.

**Brisas
Guardalavaca** **1099\$**
recevez 40 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Breezes
Costa
Verde** **1259\$**
recevez 46 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Varadero Vol du dimanche (pm)
du 03 nov. au 15 déc.

**Sol Elite
Palmeras** **1339\$**
recevez 49 milles de
récompense AIR MILES^{md}

**Bacelo
Solymar** **1199\$**
recevez 44 milles de
récompense AIR MILES^{md}

Croisière dans les Caraïbes de l'est

Départ de Fort Lauderdale le 5 avril 2003
à bord du **CENTURY**



CHOIX DU CAPITAINE

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

**Cabine
intérieure
à partir de** **1799\$**
recevez 59 milles de récompense AIR MILES^{md}

**Cabine
extérieure
à partir de** **2019\$**
recevez 68 milles de récompense AIR MILES^{md}

**Ports d'escale: Fort Lauderdale, en mer, San Juan,
St. Thomas, St. Maarten, en mer, Nassau**

**Le prix comprend le vol aller-retour, la croisière de 7 nuits,
les repas et activités à bord, les transferts et les taxes.**

Celebrity **X** Cruises

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double valides pour certains vols entre les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Tous les rabais sont déjà inclus dans les prix. Autres jours de départs disponibles avec supplément. Les places sont limitées. Prix en vigueur du 5 au 11 octobre 2002. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Croisière: prix minimum disponible au moment d'aller à l'impression et peut varier selon la date et catégorie choisies. Pour tous les détails de nos promotions, veuillez vous référer aux pages concernées de nos brochures. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez consulter les brochures Sud Hiver et Croisières 2002-2003 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.. Détenteurs d'un permis du Québec.

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage
RBC **Assurances**
Membre du Groupe Financier Banque Royale



Départs de

Ahuntsic / Jean-Talon
JOSÉE 514 270-4105
LAJUNESSE 514 381-5365
LANGELIER 514 252-7093
P.L.M. 514 388-9241
Beaubien / Rosemont
ROSEMONT 514 376-5910
Centre-est
VERSAILLES 514 253-0123
Centre-ville
BERRI 514 288-8688
VOYABEC 514 288-2322

Côte-des-neiges
CÔTE-DES-NEIGES 514 341-4420
Ile des Soeurs
INTERNATIONAL 514 769-3838
Lachine / West Island
IMAGINE 514 637-1183
Lasalle / Carrefour Angrignon
EXPERT 514 367-1511
Outremont
OUTREMONT 514 274-4464
Plateau Mont-Royal
DU PLATEAU 514 521-3320

Pointe-aux-Trembles
POINTE-AUX-TREMBLES 514 642-3440
Saint-Laurent
DUVERNAY 514 331-1136
Vieux-Montréal
MERCATOR 514 842-6456
Banlieues et régions
Amos 819 732-6533
PLAMONDON 819 732-6533
Boucherville / Ste-Julie 514 842-6456
CLAUDELLE 450 641-1657

Brossard / St-Lambert
L. PROULX-CARTIER 450 672-1272
Cap-de-la-Madeleine
SUPER SOLEIL 819 379-7661
Chambly / Marieville
DANIEL 450 658-0654
Châteauguay
RAYMONDE POTVIN 450-699-3737
Cowansville
TRANS-MONDE 450 263-7100
Drummondville
AGATHE LECLERC 819 477-8383

Gatineau
GUERTIN 819 561-2220
Gramby
PRINCESSE 450 372-4444
Hull
GUERTIN 819 777-1651
OUTAOUAIS 819 776-0602
Joliette
ALBATROS 450 759-5551
Lasarre
EXCELLENCE 819 333-2323
Laval
CHAMPEURY 450 622-0865

MER ET MONDE 450 661-6003
SOLARIS 450-667-7711
Repentigny
REPENTIGNY 450 582-6065
Rouyn-Noranda
HÉLÈNE LAGRANGE 819 762-3503
Saint-Adele
STE-ADELE 1 888 249-6611
Saint-Hubert / Saint-Bruno / Longueuil
J.M. 450 676-0258
St-Jovite / Mont-Tremblant
MT-TREMBLANT 819 425-3766
St-Hyacinthe
AGENDA 450 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu
ÉDEN 450 348-9291
Ste-Catherine
RAYMONDE POTVIN 450-632-8252

Saint-Jérôme 450 436-3520
INVITATION JARO
Sainte-Thérèse
MARINAIR 450 437-2324
Shawinigan
DUROCHER 819 539-6943
Sorel
AIR-MER 450 742-0426
Terrebonne
UNIVERS 450 471-7000
Trois-Rivières
VAL-D'OR 819 374-1050
Super Soleil
LAVOIE 819 825-8460
Valefield
ATOU 450 373-5452
Varennes
ST-ANNE 450 652-0605
Victoriaville
MERISOL 819 758-8225

...ou visitez le **www.clubvoyages.com**

« Dans quel état se trouve Prague ? »



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

Q Je projette faire un voyage à Prague au cours de cet automne ou au printemps prochain. Je me demande toutefois dans quel état je vais trouver la ville après les inondations du mois d'août. Pourriez-vous me renseigner ou, à tout le moins, me donner une adresse électronique où je pourrais obtenir ces informations ?

Lise, de Châteauguay

R Vous trouverez sur le site Internet www.floods.cz la réédition d'articles de journaux, notamment du *New York Times*, dressant un bilan détaillé des dommages causés par les inondations de l'été dernier. Mirjana Sebek-Heroldova, directrice du Czech Tourist Authority au Canada, affirme, pour sa part, que les infrastructures touristiques fonctionnent normalement dans la plupart des régions et que nous pouvons circuler en toute sécurité sur presque toutes les routes du pays. Trois des 14 régions touristiques ont été particulièrement touchées par les inondations : le Sud, le Centre, le Nord de la Bohême. Ailleurs, les principaux sites historiques et patrimoniaux de l'UNESCO ont été épargnés ou légèrement endommagés par les eaux, selon M^{me} Sebek-Heroldova, et les touristes trouveront les grands attraits de la capitale tchèque tels qu'ils étaient avant les pluies diluviennes.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter les sites Internet suivants : www.prague-info.cz et www.visitczechia.cz de même que le site Internet du journal *The Prague Post* : www.praguepost.cz

JAPON > hôtels à prix raisonnables ?

Q Nous sommes quatre adultes qui passons deux semaines au Japon à la fin d'octobre. Nous sommes à la recherche d'hôtels à prix raisonnables à Tokyo et à Kyoto. Notre préférence irait pour un appartement afin de profiter des commodités pour nous faire les repas. Où nous adresser ?

André

R Je ne sais pas trop ce que vous entendez par « prix raisonnables », mais, en tout cas, vous pouvez toujours commencer par parcourir les sites Internet du Japan Economy Hotel Group (www.jnto.go.jp/jeh-group.html), de la Japan Hotel Association (www.j-hotel.or.jp), du Japanese Inn Group (www.roy.hi-ho.ne.jp/shigetsu).

AÉROPLAN > pub trompeuse ou fraude ?

Commentaire de **P. Bourbonnai**, de Montréal, qui déplore les limites du programme Aéroplan d'Air Canada : « Après avoir effectué plusieurs vols sur Air Canada et, aussi, avoir utilisé ma carte de crédit CIBC pour accumuler des points, écrit-il, j'ai maintenant droit à un billet gratuit pour un aller-retour Montréal / Floride. Au début de septembre, j'ai consulté le site Aéroplan pour réserver un siège sur un vol que je compte effectuer dans cinq mois.

« Voici ce que j'ai obtenu comme réponse :

1) Il n'y a plus de sièges disponibles sur la liaison Montréal / Fort Lauderdale, non seu-

lement aux dates requises mais jusqu'à une semaine avant ou après les dates prévues du départ ou du retour. Par contre, sur le site d'Air Canada, on peut réserver sans aucune difficulté un siège à plein tarif pour l'une ou l'autre de ces dates. 2) On me propose plutôt un vol via Toronto, avec changement d'avion, à l'aller comme au retour : trois heures et demie de plus que le vol direct. Mais, pour pouvoir « profiter » de cette offre, Air Canada exige que la portion du vol Toronto / Fort Lauderdale, à l'aller comme au retour, se fasse en classe Affaires plutôt qu'en classe Économie : des frais de 302 \$ s'ajoutent à mon billet « gratuit ».

« Air Canada dépense beaucoup d'argent en publicité pour son programme Aéroplan. Ce programme a pour but de « fidéliser » ses clients. Mais, conclut M. Bourbonnai, comment un client peut-il rester fidèle à sa compagnie nationale lorsque celle-ci fait en sorte qu'il ne puisse pas, à toutes fins utiles, utiliser ses billets « gratuits ». Pourrait-on qualifier cette pratique de publicité trompeuse ou frauduleuse ? »

TANZANIE > des réponses

Quelques réponses à l'appel à tous lancé par **Anik Charbonneau** qui prépare ses prochaines vacances en Tanzanie : « J'arrive tout juste, écrit **François Bernard**, de trois semaines au Kenya et en Tanzanie. J'avais moi-même fait beaucoup de démarches pour organiser mon voyage avant de partir et encore beaucoup d'autres une fois sur place. Si vous voulez me mettre en contact avec votre lectrice, il me fera plaisir de lui fournir des contacts, des suggestions d'endroits où dormir et même le nom d'un guide francophone dans l'île de Zanzibar. » **Anton Barmettler**, lui, y était avec sa femme au début de l'année : « Nous avons fait un safari de deux semaines

et l'ascension du Kilimandjaro. Nous avons, bien sûr, adoré ce voyage de rêve. » M. Barmettler a choisi de travailler avec des tour-opérateurs en Europe et aux États-Unis pour établir son plan de voyage et il a finalement retenu les services d'un petit tour-opérateur tanzanien : « Ayant eu une expérience très positive, je peux vivement le recommander. Le personnel est très chaleureux et l'organisation très professionnelle. Nos attentes ont été dépassées à bien des égards. Vous pouvez transmettre mes coordonnées à M^{me} Charbonneau et celles du tour-opérateur local à vos lecteurs : Klub Afriko, Arusha, Tanzania. Contact : Dina Matthews. Site Internet : <http://www.klubafriko.com/> et adresse électronique : <mailto:dina@klubafriko.com> Enfin, **Louis-René Dubois** suggère le site Internet d'une agence : <http://www.lechappeebelle.com>

PARIS > plus de pré-réservation ?

Q J'ai l'habitude depuis plusieurs années de réserver longtemps à l'avance des sièges grand confort sur les vols d'Air Transat entre Québec et Paris. Lorsque j'ai demandé mes places réservées pour un voyage à la fin du mois de mai de l'an prochain, mon agent de voyages m'a avisé que ce n'était pas possible. Est-ce bien vrai ?

Andrée Bourgeois, Québec

R Tout à fait. Vous vous y êtes pris trop tôt. « Les vols pour le mois de mai prochain seront vraisemblablement « ouverts » en janvier », précise **Michel Lemay**, porte-parole d'Air Transat.

Vous pouvez aussi me joindre au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285-6808.

Parcs Québec aux couleurs de l'automne

2002 A ÉTÉ DÉCRÉTÉ L'année de la Montagne par les Nations unies, les montagnes faisant partie des écosystèmes les plus négligés et menacés de la planète. À cette occasion, plusieurs parcs nationaux du réseau Parcs Québec invitent la population à participer à diverses activités de découverte de nos montagnes. Ce week-end, on propose notamment

des randonnées dans les sentiers Les Murailles, le Pic-Champlain et La Citadelle au parc du Bic, une chasse aux trésors écologiques au parc du Mont-Orford dans le sentier des Crêtes (samedi) et une visite au sommet du pic de la Hutte au Mont-Valin.

Renseignements : section nouvelles du site www.sepaq.com

EN BREF

La canneberge des Bois-Francs

UN CENTRE d'interprétation de la canneberge vient tout juste d'ouvrir ses portes à Saint-Louis-de-Blandford. La culture du meilleur ami de la dinde, alias l'atoca, est en effet au programme dans les champs — ou plus exactement les bassins de culture — de l'entreprise Canneberges Atoka. On peut se procurer des produits à base de canneberge — dont une nouvelle bière à la canneberge et du vin blanc aromatisé aux canneberges — et des informations sur le fameux petit fruit rouge au Centre d'interprétation avant de visiter l'ensemble de l'exploitation. Soulignons que c'est dans la région des Bois-Francs qu'est concentré le plus grand nombre de producteurs de canneberges au Qué-

bec, soit une quarantaine, dont 17 collaborent avec le Centre. Le Centre d'interprétation de la canneberge est ouvert du mercredi au dimanche, entre 10 h et 16 h, jusqu'au 20.

Renseignements : www.canneberge.qc.ca

Vikings à Ottawa

LA TRÈS POPULAIRE exposition *Vikings — La saga de l'Atlantique Nord* se termine le 14 octobre au Musée canadien des civilisations. Plus de 270 000 personnes l'ont visitée depuis son inauguration le 8 mai dernier, ce qui en fait une des plus courues du musée. L'exposition présente 3000 objets de grande valeur en provenance de dix pays des deux côtés de l'Atlantique. Renseignements : 1 800 555-5621.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À
1400\$
PAR PERSONNE

CROISIÈRES
DANS LES CARAIBES

cap sur
les îles

Au rythme des Antilles
à bord du **Mistral**

DÉPARTS LUNDI • DU 23 DÉCEMBRE 2002 AU 14 AVRIL 2003

- Ocho Rios
- Grand Cayman
- Santiago de Cuba
- Grand Turk
- Samana
- Santo Domingo

7 jours incluant le vol, tous les repas, activités et divertissements

SUPER PROMOTION !

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 14 OCTOBRE
CABINES AU CHOIX DU CAPITAINE

Départs	cabine intérieure	cabine extérieure
6 janvier 7 et 14 avril	1579\$	1699\$
27 janvier 24 et 31 mars	1599\$	1729\$
10-17-24 février 17 mars	1619\$	1729\$

Départs de Montréal. Les rabais s'appliquent sur des cabines de catégories 1 à 7 et sont déjà déduits des prix annoncés. Nombre de cabines limité par départ. Taxes aéroportuaires et portuaires incluses (330\$). Les prix sont par personne en base double. Valide pour les nouvelles réservations à partir du 2 octobre 2002. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion. Non applicable sur les cabines Suites. Détenteurs d'un permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel

Pour connaître l'agence la plus près de chez-vous faites le ...

goldpoints™

1 800 CARLSON

2 2 7 - 5 7 6 6

EN RÉSERVANT VOS PROCHAINES VACANCES AUPRÈS DE MYTRAVEL, VOUS COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN MONTANT ÉQUIVALANT AU COÛT DE VOS VACANCES !

MYTRAVEL

ET OFFRE DE REMISE 200\$!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec un conseiller en voyages de MyTravel.

CANCUN, MEXIQUE Départ de Montréal Reef Club Playacar ★ Tout compris Samedis 4 janv.-18 janv. 2003, 1 semaine. Chambre Super Saver 1 779 \$ TM	PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Départ de Montréal Melia Caribe ★ Tropical Tout compris Vendredis 10 janv.- 24 janv. 2003, 1 semaine. Chambre-salon 1 879 \$ TM	RIVIERA MAYA, MEXIQUE Départ de Montréal Club Bananas ★ Tout compris Lundis 4 nov.-25 nov. 2002, 1 semaine. Studio. 1 539 \$ ^{VS}	PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Départ de Montréal Sun Village Beach Resort ★ Tout compris Vendredis 1 nov.- 12 déc. 2002, 1 semaine. Chambre 1 529 \$ ^{VS}
CAYO COCO, CUBA Départ de Montréal Melia Cayo Coco ★ Tout compris Vendredis 1 nov.- 6 déc. 2002, 1 semaine. Chambre 1 479 \$ ^{VS}	NORWEGIAN CRUISE LINE Norwegian Sun Le 16 novembre, 2002. 7 jours. Ouest des Antilles. Cabine intérieure. à partir de 869 \$ CAD par personne, EC occupation double. Le prix inclut la croisière et les frais portuaires. Le vol aérien et les taxes ne sont pas inclus.	NORWEGIAN CRUISE LINE SS Norway Le 27 octobre, 2002. 7 jours. Est des Antilles Vue océan garantie. à partir de 434 \$ CAD par personne, EC occupation double. Le prix inclut la croisière et les frais portuaires. Le vol aérien et les taxes ne sont pas inclus.	NORWEGIAN CRUISE LINE Norwegian Dream Le 31 mars, 2003. 16 jours. Transatlantique vue océan garantie. à partir de 2 464 \$ CAD par personne, EC occupation double. Le prix inclut la croisière et les frais portuaires. Le vol aérien et les taxes ne sont pas inclus.

Tirage au hasard du grand prix : *Aucun achat requis. Règlements et conditions disponibles en magasin. Offre de remise 200 \$ avec coupon. Prix par personne en occupation double, incluant taxes, surcharge d'assurance et frais de service applicables (sauf taxes locales payables au départ de certaines destinations.) Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

ToursMaison **Évasioncroisières** **SIGNATURE** **VACANCES** **Carnival** **Alamo**

vacances AIR CANADA **GLOBUS** **COSMOS** **NOLITOUR VACANCES** **St.Lucia Simply beautiful** **air transat** **VACANCES**

Funtastique™

VOYAGES • TRAVEL

Montréal

- Ahuntsic.....514-270-3186
- Mtl. Centre Nord.....514-948-2088
- Outremont.....514-270-6232
- Pointe-aux-Trembles.....514-640-8630
- Pointe Claire.....514-694-9499

Vieux Montréal

- Notre Dame Ouest.....514-843-7544

Rive-Nord

- Terrebonne.....450-471-5950
- Chomedey, Laval.....450-686-1015
- Laval-Centre.....450-687-0880
- Blainville.....450-433-3407

Rive-Sud

- Longueuil.....450-670-1235
- Chambly.....450-658-5600
- Greenfield Park.....450-465-8811

Québec

- Ste-Foy.....418-653-7400
- St. Romuald.....418-839-8433

Les prix sont par personne, en occupation double, sujet à changement et disponibles au moment de l'impression. Sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Le tarif publié est le minimum disponible et peut varier selon les dates voyage. Indut le boni réserve-tôt où applicable. Taxes et coûts reliés au transport, les frais d'aéroport et TPS (où applicable) sont en sus. Les prix indiqués sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Sunquest/ALBATours No. Enr. 04555751

La «vie cubaine» se développe à VARADERO



Une femme en costume de fête.

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Tous les habitués de La Havane connaissent les paladars, ces restaurants «privés», exploités par les habitants qui, pour environ 12 \$US, servent la langouste dans leur salon réaménagé en salle à manger d'une douzaine de couverts. Ces paladars sont légaux, depuis que le gouvernement cubain a permis la floraison d'un certain entrepreneuriat privé. Par contre, ils sont rigoureusement interdits à Varadero, station balnéaire considérée comme chasse gardée du gouvernement.

L'interdit n'empêche pas des centaines de touristes d'amener chaque semaine leur bouteille de vin dans les dizaines de restaurants clandestins où les propriétaires partagent leur temps entre les fourneaux et la conversation. Les tenanciers s'exposent à de fortes amendes et même à la confiscation de leur maison en cas de récidive. Les touristes, eux, ne risquent rien : on n'essaie pas de tarir une source de devises.

D'ailleurs, les touristes ne courent pas grand risque à Cuba, mis à part les coups de soleil. «Les femmes se font draguer, cela fait partie du jeu, et il peut y avoir un peu d'arnaque, mais je n'ai jamais entendu parler de violence : ce n'est ni dans le tempérament ni dans la



Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse®

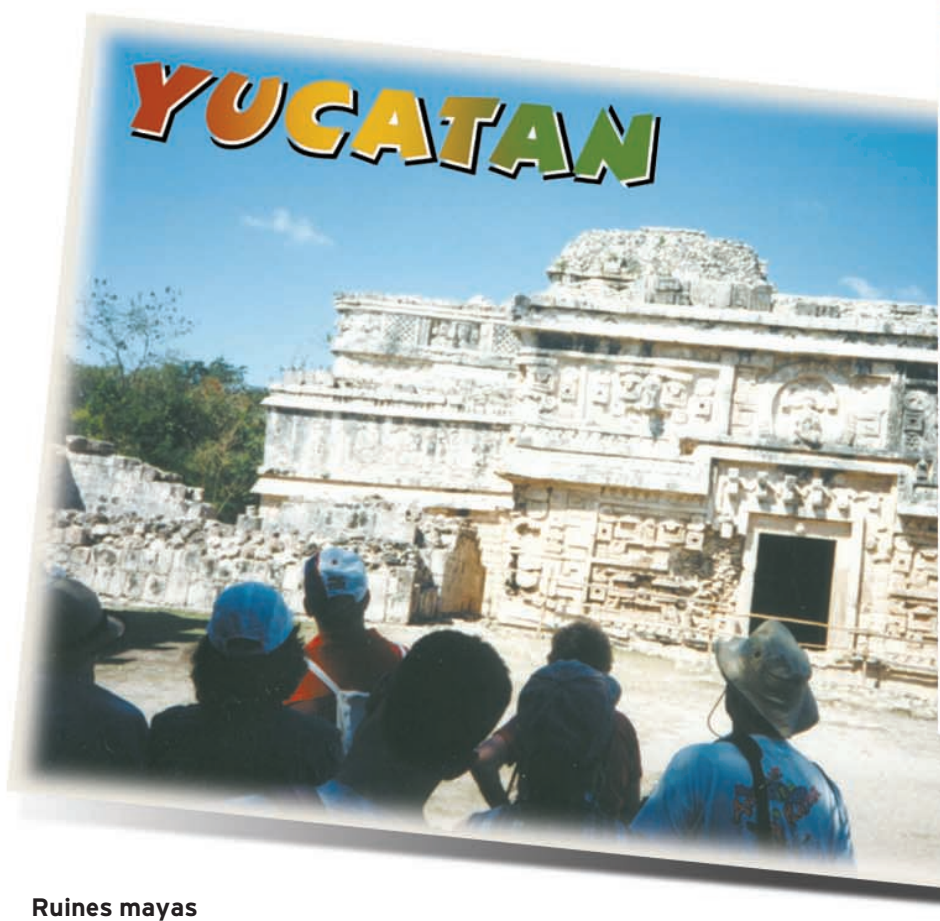
Véronique Lalonde,
Tours Mont-Royal

culture cubaine, puisqu'on ne passe jamais de films du type *Rambo* à la télévision », remarque Véronique Lalonde. Représentante de Tours Mont-Royal à Varadero depuis 1993, la jeune femme ne tarit pas d'éloges à l'égard des administrés de Fidel.

«Ils sont plus instruits que les autres peuples de la zone caraïbe et bon nombre d'entre eux sont étonnamment cultivés, dit-elle. Ils adorent engager la conversation avec les étrangers, dans la mesure

où les deux parties maîtrisent une langue commune. ». On peut leur parler de littérature, de baseball, de l'hiver ou des aléas de la vie de couple, mais surtout pas de politique : cela les met mal à l'aise! «Il y a deux questions à éviter absolument», remarque Véronique Lalonde. «La première, c'est : Aimez-vous Fidel? Même si le sujet les passionne, ils n'ont pas nécessairement envie d'en débattre avec un étranger. L'autre, c'est : Êtes-vous heureux? Aimeriez-vous ça, qu'un touriste américain qui considère le Québec comme un pays un peu sous-développé vous pose la même question?»

Même s'il s'agit d'une station touristique créée de toutes pièces sur une péninsule de sable de 26 kilomètres de long, au milieu des années soixante-dix, il y a une «vie cubaine» à Varadero. Elle ne s'exprime pas dans la zone hôtelière, mais le long du boulevard perpendiculaire à la plage, la Primera Avenida, entre la Première et la 65^e Rue. «La zone hôtelière commence après la 65^e avec le Coralía Cuatro Palmas, explique Véronique Lalonde. Le Cuatro Palmas n'est pas le seul hôtel situé à proximité du centre-ville, mais les autres, comme le Barlovento ou le Club Tropical ont vieilli et sont moins appréciés des Québécois.» On accède facilement au centre par l'autobus 123. «Comme le tarif pour les touristes vient



Ruines mayas dans le Yucatan.



La plage à Varadero.

LA RIVIERA MAYA Plusieurs destinations en une

Caroline Gasparo habite à Playa del Carmen, six mois par an. Elle y partage un appartement avec quelques collègues qui, comme elle, assistent les touristes en vacances sur la Riviera Maya, pour le compte de Vacances Air Transat.

Au début, c'était un petit village de pêcheurs colonisé par une brochette de «babas cool», échoués là pendant les années hippies. La région a commencé à flirter avec le tourisme de masse quand quelques complexes hôteliers se sont installés à proximité, dans la zone baptisée «Playacar». Les hôtels ont proliféré le long de la côte et, depuis cinq ans, la Riviera Maya est devenue la plus grande concentration hôtelière

en bordure de la mer des Caraïbes.

Playa del Carmen est le centre névralgique de cette bande de littoral qui s'étend sur 130 kilomètres, depuis l'aéroport de Cancun, au nord, jusqu'au site archéologique de Tulum, au sud. «C'est là qu'est concentrée toute l'animation et c'est là que vont les touristes qui veulent sortir danser ou manger à l'extérieur des hôtels», remarque Caroline Gasparo.

Pour danser, les amateurs ont le choix entre plusieurs boîtes de nuit, mais la représentante de Vacances Air Transat recommande une institution locale fondée par un hippie américain reconverti dans la limonade, le Blue Parrot. On y boit et on y danse sur la plage où, pendant la journée, des palapas protègent les clients des rigueurs du soleil.

Aux vacanciers qui veulent essayer un restaurant à l'extérieur de leur hôtel, Caroline suggère le Yache qui prépare la cuisine traditionnelle maya, à base de maïs et d'axote, une épice rouge assez douce, utilisée pour pimenter viandes et poisson. À ceux qui préfèrent dîner en musique, elle recommande La Parilla, qui sert la cuisine mexicaine telle qu'on la connaît, sur fond de mariachis.

Dans les boutiques, qui sont concentrées sur la 5^e Avenue et autour du Zocalo (la «grand-place» mexicaine), on achète les incontournables bijoux, des hamacs et, surtout, des huipils, ces blouses mayas aux couleurs vives que les femmes portent dans toute l'Amérique centrale.

Comme la Riviera Maya n'est pas une station balnéaire, mais une enfilade de stations, on peut se demander dans laquelle il vaut mieux résider. Les vacanciers qui préfèrent séjourner à proximité de



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse®

Caroline Gasparo,
Vacances Air Transat

l'animation choisiront le Gran Porto Real, seul hôtel de Playa del Carmen offert par nos voyageurs, ou la station voisine de Playacar, à une quinzaine de minutes de marche par la plage. Comme Playacar est la plus ancienne station de la région, les complexes hôteliers y sont plus petits (200 à 300 chambres).

Au cours des dernières années, les groupes hôteliers ont construit des complexes plus vastes (de 500 à 1000 chambres) pour s'adapter à la demande de la clientèle qui veut avoir accès à une plus grande variété de bars et de restaurants dans son complexe «tout inclus». Comme le développement de la côte s'est fait en progressant vers le sud à partir de Playa del Carmen, plus on se rapproche de Tulum et plus les propriétés sont grandes et modernes. Plusieurs hôtels offrent

un service de navettes vers Playa del Carmen et les taxis sont disponibles jour et nuit.

Aujourd'hui, les promoteurs ont entrepris de s'attaquer à la partie nord de la côte, celle comprise entre Playa del Carmen et Puerto Morelos. L'avantage de ces nouvelles stations, comme Playa Paraiso et Playa Maroma, c'est qu'elles sont plus proches de Cancun, le Miami mexicain, jadis très populaire au Québec et où, aujourd'hui, le gros de la clientèle est constitué d'Américains et de Britanniques. On va à Cancun pour magasiner dans les grands centres commerciaux à l'américaine ou pour prendre le traversier vers Isla Mujeres, une charmante petite île qui se visite en mobylette.

La variété des excursions offertes a largement contribué au succès de la Riviera Maya. «Les amateurs d'art et d'histoire feront l'excursion de la journée au site maya de Chichen Itza, qui est un incontournable», remarque Caroline Gasparo. «Mais il y a bien d'autres choses à visiter sur la côte : le site archéologique de Tulum, à 45 minutes de route de Playa del Carmen, les Cenote, qui sont des grottes sous-marines qu'on découvre en plongeant en apnée et, naturellement, l'île de Cozumel qu'un traversier relie toutes les heures à Playa del Carmen. On peut en faire le tour en louant une mobylette ou faire de la plongée, car l'île se trouve au milieu du plus beau récif de corail du monde, après celui de la Grande Barrière d'Australie. L'excursion de plongée au départ de Playa del Carmen se détaille entre 70 \$ et 100 \$ US, location du matériel comprise.»

— André Désiront



Une statue de Chacmol, le dieu de la pluie, à Chichen Itza.

DERNIÈRE MINUTE Départs entre le 12 oct. et le 28 oct. 02

Forfaits en vedette	
Palma Real (tout inclus)	858\$
Cuatro Palmas PSS(tout inclus)	898\$
Playa de Oro PSS(tout inclus)	1018\$
Barcelo Solymar PSS(tout inclus)	1098\$
Sol Elite Palmeras PSS (tout inclus)	1078\$

Vois
Varadero
598\$
Cayo Coco
598\$
Fort Lauderdale
328\$

3069774



Columbus

AIR VACANCES

La différence!

Veuillez consulter sur notre site, nos conditions générales qui constituent notre contrat de vente.

www.aircolumbus.com

RÉSERVEZ CHEZ NOS EXPERTS!

Départ Voyages	Montréal	514.374.1818
Nouveau Monde	Joliette	450.755.5557
Voyages Place Versailles	Montréal	514.351.5814
Club Soleil Voyages	Montréal	514.276.5345
Voyages Cap Evasion	Montréal	514.389.9111
Sélection Voyages	Montréal	514.323.6620
Accès Voyages	Montréal	514.273.3666
Globalance	CDN	514.481.7277
Voyages Héritage	Montréal	514.485.6004
Voyages en Direct	Anjou	514.356.3156
Voyages Louisbourg	Québec	1.877.316.1392
Voyages Super Vacances	St-Javier	450.434.3111

Voyages Jean-Pierre	Brossard	450.671.6654
Voyages Johanne Rauzon	St-Jean-Richelieu	450.359.1166
Voyages Nouvelles-Terres	Vimont	450.967.7026
Voyages Les Vacanciers	LaSalle	514.365.8600
Voyages Nordam	Laval	450.687.2112
Voyages Funtastique	Laval	450.687.0880
Voyages Action Belœil	Belœil	450.464.0363
Voyages Michel Demers	Laval	450.967.6627
Groupe Orientation	Boucherville	450.655.6240
Stan-Buy	Sherbrooke	819.566.5595
Vacances Bellefeuille	Bellefeuille	450.436.5629

La Presse 10/05/02 Permis du Québec

d'être augmenté de 1\$ à 2\$ US, à trois ou quatre personnes, cela revient moins cher de prendre un taxi qui est aussi le seul moyen de transport possible pour aller en discothèque, puisque les voitures sont disponibles à toute heure du jour et de la nuit», conseille Véronique Lalonde.

Sur la demi-douzaine de boîtes de nuits de la station, la représentante de Tours Mont-Royal recommande le Mambo Club, situé à côté du Club Amigo Varadero. L'ambiance est « chauffée » par un band de 12 musiciens et par un DJ qui y officie en alternance, histoire de doser équitablement rythmes latinos et son techno. L'animation ne débute pas avant 23h (une heure après la fin des spectacles présentés dans les hôtels), mais on danse jusqu'à l'aube. Le droit d'entrée de 10\$ US donne accès à un « bar ouvert ».

Comme la plupart des autres représentants des voyageurs étrangers, Véronique Lalonde fréquente le 440, un petit bar de l'Avenida La Playa, à l'angle de la 15^e Rue. Pour 6,95\$ US, on y sert le poisson du jour accompagné d'une salade et arrosé de vin maison. Le serveur (demandez Palacio, c'est le meilleur!) accepte de dresser la table pieds dans l'eau, si on en exprime le désir. Véronique recommande aussi les trois restaurants (cubain, italien et fruits de mer) du Parque

Josone, un petit parc qui donne sur la Primera Avenida, entre la 54^e et la 56^e Rues.

En ce qui concerne les excursions, elle signale deux incontournables : la demi-journée à Matanzas, la ville voisine, et à la grotte Bellamar (25\$ US) et la journée à La Havane, à deux heures de route. L'excursion dans la capitale cubaine se détaille normalement 65\$ US par personne, repas du midi et guide francophone inclus. Mais Véronique Lalonde suggère plutôt de recourir au service d'un guide privé qui se chargera de louer une voiture (certains taxis proposent également le service, mais leur guimbarde risque de tomber en panne) et escortera ses deux ou trois clients de la journée dans la capitale cubaine qu'il connaît souvent comme sa poche. Ces guides qui parlent anglais (et parfois français) sont des universitaires qui fournissent d'excellents commentaires. On peut souvent les contacter par l'entremise du personnel de l'hôtel (barmen, serveur ou employé de réception qui connaissent aussi les adresses des restaurants «chez l'habitant») et il n'y a jamais d'arnaque.

Le tarif habituellement demandé est de 100\$ US, ce qui inclut la location de voiture et l'essence. Le guide s'attend à ce qu'on l'invite à dîner dans un restaurant de la vieille ville.



Scène de La Havane.

CUBA



La cathédrale de La Havane.



Punta Cana

Une plage à Punta Cana.

Cartes postales PHILIPPE TARDIF, La Presse ©

QUELQUES TRUCS UTILES

LES RÉUNIONS D'INFORMATION

« Les doléances auxquelles nous faisons face le plus souvent concernent les services payants dans les hôtels », remarque Jacques Quévillon, « Ainsi, dans certains établissements, l'usage des courts de tennis peut être gratuit le jour, mais pas le soir. On ne paie pas pour la planche à voile, mais on paie pour la location de petits voiliers. Souvent, les clients nous reprochent de ne pas les avoir avertis. Or, nous les avons avertis. Mais pas individuellement : nous nous occupons de centaines de clients et nous ne pouvons pas les briefier chacun leur tour. »

Tous ces détails concernant les services dispensés dans chaque hôtel, ce qui est inclus ou pas, les pourboires à donner ou à ne pas donner, l'heure de rassemblement pour prendre l'avion du retour et bien d'autres points sont soulevés lors de la réunion d'information à laquelle les voyageurs sont convoqués le jour ou le lendemain de leur arrivée.

Cette séance durant laquelle les représentants des grossistes recommandent également quoi faire et signalent quels écueils éviter pendant le séjour dure environ une heure. Nombreux sont les voyageurs qui ne s'y présentent pas, pressés qu'ils sont d'aller profiter de la mer ou, tout simplement, de s'affaler sur leur lit pour récupérer des fatigues du voyage. « Mais le sacrifice d'une heure de temps contribue souvent à embellir la semaine de vacances », soutient Jacques Quévillon.

LES AMOURS « COULEUR LOCALE »

Dans le milieu des représentants à destination, on en rit et on en pleure en même temps : les Canadiennes qui tombent amoureuses d'un Cubain ou d'un Dominicain s'exposent à de sérieuses déceptions. « Dans toutes les stations, il y a des

spécialistes, observe Jacques Quévillon. On les voit, la mine contrite, qui reconduisent à l'aéroport une Québécoise au bord des larmes. Souvent, après des adieux en apparence déchirants, ils se précipitent vers la salle des arrivées pour en accueillir une autre qui leur tombe dans les bras, ravie de les retrouver après des mois d'attente. Beaucoup en vivent. »

Le phénomène est plus répandu en République dominicaine et à Cuba que sur la Riviera Maya. Ce n'est pas de la prostitution à proprement parler : les intéressés (le mot leur va comme un gant!) ne demandent rien, mais ils s'entendent à glisser les petits commentaires sur le chômage endémique, les difficultés de la vie locale, la vieille mère qui a besoins des soins coûteux... D'où les petits cadeaux sur place, les mandats qu'on envoie en attendant le prochain voyage qui permettra de revoir le bien-aimé. Beaucoup de Québécoises sont sensibles au charme des Latinos qui ne lésinent pas sur le compliment et dansent divinement la salsa. Les voyageurs québécois les apprécient énormément : elles voyagent beaucoup. Qu'importe si c'est pour fréquenter toujours la même destination!

Un habitant coloré de la péninsule du Yucatan



Photo AP

PUNTA CANA

Pour ses plages et ses tables

Punta Cana est une destination fabriquée de toutes pièces. Il y a 15 ans, l'endroit n'était qu'une enfilade de plantations de cocotiers bordant une plage qui déroulait son sable fin sur des dizaines de kilomètres. C'est le Club Med qui a donné le coup d'envoi en y construisant un village, à la fin des années quatre-vingt, aussitôt suivi par la chaîne Barcelo qui y inaugurerait une de ses premières propriétés dans les Antilles, le Bavaro Beach Resort, devenu depuis le Barcelo Bavaro.

Comme plusieurs stations balnéaires qui ont surgi du néant, Punta Cana présente le désavantage de ne pas être située à proximité d'une agglomération où les vacanciers peuvent aller se plonger dans l'animation urbaine. Il faut compter une heure de route pour rejoindre Higüey, la ville la plus proche. « Il faut aimer passer ses journées sur la plage, parce qu'il n'y a pas grand-chose d'autre à faire », observe Jacques Quévillon, qui y représente Nolitour Vacances depuis plusieurs saisons. « J'ai occupé les mêmes fonctions au Venezuela, en Floride, à Acapulco et à Puerto Valarta, mais je n'ai jamais vu autant de clients revenir d'une saison à l'autre. La raison, c'est que peu de destinations offrent d'aussi belles plages et qu'on y mange mieux qu'ailleurs. »

Contrairement à d'autres destinations des Antilles, la République dominicaine a une production agricole très diversifiée. On y cultive une grande variété de légumes et de fruits et on y élève aussi bien l'agneau que le bœuf, le poulet ou le porc, ce qui se reflète dans les assiettes servies par les restaurants des établissements hôteliers.

S'il n'y a pas de ville à proximité de Punta Cana, il y a quand même un village : El Cortecito. Au départ,

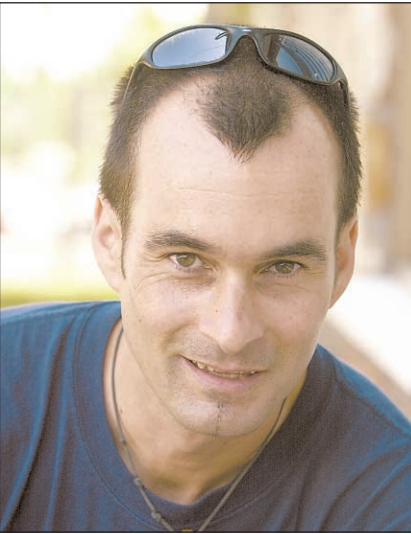


Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

Jacques Quévillon, Nolitour Vacances

c'était un hameau de pêcheurs qui a prospéré à mesure que les employés des hôtels venaient s'y installer pour se rapprocher de leur travail. La rue principale, qui à l'origine était un mauvais chemin de terre, a été pavée et transformée en rue piétonne. On y trouve un restaurant (un seul, car toutes les propriétés de la station sont des « tout-inclus » et les clients ne sont pas portés à aller manger ailleurs), Matru, qui sert des poissons et de la langouste.

Entre le Melia Bavaro et le complexe des quatre hôtels Fiesta, la Plaza Bavaro, mi-centre commercial, mi-marché aux puces, fournit un autre prétexte de sortie. « On peut notamment y acheter de l'ambre, très répandu en République dominicaine, des bijoux de lapis-lazuli (*larimar*, en espagnol) et de l'artisanat taïno, qui s'inspire de ce que faisaient les Indiens installés là avant l'arrivée des Européens », dit Jacques Quévillon, qui conseille de marchander puisque les

vendeurs s'attendent à obtenir 50 % du prix demandé. « Il faut vérifier les prix dans les boutiques des hôtels où les prix sont habituellement corrects. Les Dominicains adorent le marchandage et apprécient les Québécois qui, en bon Latins, se prêtent volontiers à ce jeu. »

Jacques Quévillon déplore que la clientèle ne soit pas portée à sortir des hôtels. « Ils vont peu au village, manquant ainsi des occasions de nouer contact avec les Dominicains et ils ne sont pas assez nombreux à faire les excursions qui permettent d'élargir un peu leurs horizons », dit-il.

En fait d'excursions, le représentant de Nolitour Vacances en recommande trois. « Le safari en jeep baptisé « Bavaro Runner » est un *must!* », dit-il. « On y visite un ranch de montagne où on fait de l'équitation, on traverse des paysages de brousse africaine, une plantation de café et plusieurs villages où on visite notamment une école. L'excursion en catamaran à l'île de Saona, qui fait partie d'un parc national, vaut aussi le coup. C'est une réserve écologique où on trouve un village très « couleur locale ». Comme troisième choix, je recommande la visite de la capitale, Saint-Domingue. L'inconvénient, c'est qu'elle est située à près de trois heures de route, mais c'est quand même une ville coloniale intéressante et une des seules métropoles des Antilles, avec La Havane. »

Jacques Quévillon, qui estime décidément que les vacanciers ne sont pas assez portés à sortir de leurs « tout-inclus » suggère une soirée au Barcelo Bavaro où on peut assister à une revue de type « Folies-Bergère » adaptée à la sauce latino : *Tropicalissimo*.

— André Désiront

Columbus

TARIFS AUTOMNE - HIVER

VARADERO	CAYO LARGO	CAYO COCO	CANCUN	HOLGUIN	PUERTO PLATA	PUNTA CANA	PUERTO RICO	GADELOUPE
1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	1 semaine tout inclus	vol seul	vol seul
Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:	Prix supertôt à partir de:	Prix booktôt à partir de:
899\$	1029\$	1139\$	1289\$	1309\$	1019\$	1209\$	849\$	849\$



ECONOMISEZ ENCORE PLUS sur tous nos prix d'hiver 2002/03 déjà réduits : " Booktôt "

OBTENEZ 100\$ p/pers DE RABAIS ADDITIONNELS Pour obtenir ce rabais, vous devez réserver et payer avant le 28 octobre 2002.

CANTONS-DE-L'EST

À bicyclette dans la Haute-Yamaska

ANNE PÉLOUAS
collaboration spéciale

ALLÉCHANT, le dépliant touristique des Cantons-de-l'Est à vélo annonçait tout un programme à saveur poétique : « Prendre le temps d'admirer les paysages, de sentir la caresse du vent, de humer les arômes du grand air et de tendre l'oreille à la musique de la nature. »

Il fallait d'abord prendre son temps : ne pas se lever trop tôt, ne pas courir pour faire des courses, réduire les préparatifs de plein air au minimum pour une petite journée de bicyclette. Sans plus.

Direction : Granby par l'autoroute 10 de Montréal. Objectif : une petite trentaine de kilomètres à vélo, avec arrêt à la plage du parc de la Yamaska pour le pique-nique et retour en ville pour le souper. Le tout sur une piste cyclable pour éviter les mauvaises rencontres... automobiles.

Pour ce faire, mieux vaut éviter Granby. Passé la ville, sur la route 112, en direction est, il faut d'abord longer le lac Boivin, puis prendre le chemin Ostiguy sur sa gauche. On croise bien vite une portion de la « route verte » cycliste, nommée « L'Estrade » à cet endroit. Un tout petit stationnement accueille les autos. De ce point de départ, on pourrait filer vers l'est en direction de Waterloo. Mais on préférera l'ouest cette fois-là.

Sur un kilomètre environ, une belle piste asphaltée mène à Granby. Elle traverse une zone de marais, entourés de champs de fleurs sauvages. À droite, tout-à-coup, une percée nous fait apercevoir une piste parallèle. On traverse sans trop savoir si l'idée est bonne, mais le plan nous donne raison. Un peu plus loin, nous aurions trouvé la « vraie » bifurcation vers la Yamaska. Nous empruntons par la droite une boucle menant à la piste de la Granbyenne (un autre circuit de 9,6 km) que nous délaissons en laissant planer la possibilité de la faire au retour. À droite, commence la piste, toujours large et superbement asphaltée (pour ceux qui aiment), du Parc régional de la Haute-Yamaska. Cinq kilomètres de plat et légères montées nous séparent du Parc national de la Yamaska. Après un petit tour de lac, le parcours se fait proprement champêtre. Une première halte en surplomb de la piste attire le regard, mais il est trop tôt pour s'arrêter. Nous filons doucement à travers champs, sans savoir combien ils seront encore plus beaux quelques heures plus tard, avant le coucher du soleil. C'est au retour, seulement, qu'on s'arrêtera à la seconde halte de ce beau parcours, en bordure de la rivière Yamaska, pour profiter de l'harmonie colorée des massifs d'échinacées, de rudbeckies et d'hémérocailles.

Peu après, on monte sur un coteau pour rejoindre l'entrée du parc. Après avoir payé notre dû provincial (3,50 \$), le paysage change du tout au tout. Bienvenue dans la forêt et ses odeurs d'automne ! La piste mène tout droit à la grande plage du parc où l'on peut pique-niquer à son aise en bordure du réservoir Choinière. Ne manquez pas d'en faire le tour ! La chose est facile, mais il faut compter 1h30 à 2 heures (avec enfants) pour parcourir les 18 km, si vous mettez la pédale douce.

De la plage, il faut filer à droite, vers le barrage Choinière, et emprunter la piste de la digue principale. Le sentier numéro 1 se fait plus étroit et la poussière de roche remplace ici l'asphalte. Les premiers 6 km longent le plan d'eau avec des incursions dans la forêt jusqu'à la rencontre de la piste « La Campagnarde ». Passé un pont, on entre véritablement dans la forêt. Et quelle forêt !

Jusqu'au retour à la plage, on traverse de magnifiques sous-bois, peuplés de feuillus comme de résineux, de mousses comme de fougères, avec parfois une zone de champs. De faux-plats en petites montées et longues descentes, on atteint finalement le bout de la boucle : la plage où il fera bon se reposer un peu. S'il fait encore chaud — et l'automne pourrait l'être encore —, les plus aguerris n'auront pas oublié leur maillot de bain, qui ne prend ni place ni poids dans une sacoche... pour profiter d'une petite détente aquatique avant le retour. Ceux qui en veulent plus auront intérêt à faire le tour du réservoir par la gauche, les montées étant plus longues et les descentes plus courtes dans ce sens.

Renseignements :
> Tourisme Granby-Bromont : (450) 372-7273 ou 1-800-567-7273
> Parc national de la Yamaska : ouvert à l'année, camping jusqu'au 20 octobre les week-ends, tél. (450) 776-7182.

VALLÉE DU RICHELIEU



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Le drapeau vert, blanc et rouge flotte à l'entrée de la Maison des Patriotes, ancienne demeure du sympathisant Jean-Baptiste Mâsse.

Sur la route des Patriotes

ISABELLE AUDET

LE LONG DE la rivière Richelieu, sur le chemin des Patriotes, des drapeaux vert, blanc et rouge flottent devant quelques maisons. Cent soixante-quatre ans après les troubles de 1837-1838, les gens de Saint-Denis-sur-Richelieu semblent n'avoir rien oublié.

Au contraire, ils tiennent obstinément à rappeler que c'est chez eux que les Patriotes ont remporté leur unique victoire contre l'armée anglaise, le 23 novembre 1837. Des bungalows ont poussé sur le champ de bataille où Wolfred Nelson a mené ses troupes contre les Britanniques, mais le village protège jalousement les morceaux de cette histoire encore intacts.

Tout près de l'église, trône la Maison des Patriotes. Le centre d'interprétation est ironiquement situé dans une demeure que les Anglais avaient reprise au rebelle Jean-Baptiste Mâsse quand la résistance s'est éteinte, après la défaite de Saint-Charles — à quelques kilomètres au sud-ouest de Saint-Denis.

Les trois étages de cette vieille maison de pierre sont entièrement consacrés aux troubles de 1837-1838. On y trouve notamment des armes dont les rebelles se servaient pour repousser l'armée anglaise (des pieux, des instruments agraires et, rarement, des fusils). Puis, un circuit à travers Saint-Denis complète le portrait de cette bataille historique.

Si toute la famille ne partage pas le même intérêt pour ce soulèvement, le village a au moins le mérite d'être pittoresque.

Le parc des Patriotes, avec ses deux monuments, vaut lui aussi le détour (et une collation sur un de ses bancs). L'un d'eux, une oeuvre difforme et toute fissurée, a été détruite par trois fois. Les soldats britanniques ont été les premiers à l'altérer, en effaçant les éloges au patriote Louis Marcoux avec leurs baïonnettes. À l'ombre de la Maison des Patriotes, le monument a aujourd'hui droit à un peu de repos...

Des dizaines de villes marquées

Aujourd'hui, le centre d'interprétation de Saint-Denis est considéré comme le point de départ d'une sorte de pèlerinage à travers les municipalités qui soulignent le passage chez elles du mouvement patriote.



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Le parc des Patriotes, juste à côté du centre d'interprétation, abrite ce monument à la mémoire des rebelles tués durant les troubles de 1837-1838.

Quiconque s'intéresse de près aux Patriotes a de quoi ajouter du kilométrage à sa voiture. Pour obtenir un gouvernement responsable, le mouvement patriote s'est étendu dans la vallée du Richelieu, mais aussi près de la frontière américaine et au nord, de Saint-Benoît à Berthier.

Mais s'il y avait une route des Patriotes à suggérer, elle partirait de Saint-Denis, pour se rendre à Saint-Charles-sur-Richelieu, puis à Contrecoeur et, environ une heure au nord-ouest, à Saint-Eustache.

La bataille de Saint-Charles est certes moins glorieuse que celle de Saint-Denis, mais le village a aussi son importance historique dans les événements de 1837-1838. C'est là qu'a eu lieu l'Assemblée des Six-Comtés, le 23 octobre 1837. Louis-Joseph Papineau y a prononcé un discours contre la violence, qui ne rejoindra cependant qu'une minorité de personnes.

Un monument honore aujourd'hui la mémoire des hommes morts au combat le 25 novembre suivant cette réunion.

La visite de Saint-Charles se complète

agréablement par un circuit patrimonial à travers les maisons ancestrales du village.

Non loin de là, à Contrecoeur, la maison Lenoblet-du-Plessis vaut un petit arrêt. Avant la rébellion, les Patriotes y auraient rédigé une partie de leur 92 résolutions. On raconte même qu'il y aurait eu, à l'époque, un passage souterrain qui passait de la maison au fleuve. Il n'en resterait aujourd'hui qu'une ouverture à la base des fondations...

En fin de parcours, pour ceux qui auraient envie d'aller souper plus au nord, l'église de Saint-Eustache et ses traces de boulets de canon impressionne encore les visiteurs. La bataille du 14 décembre 1837 a été fatale à 70 Patriotes qui tentaient de fuir l'église en flammes.

D'autres villes ou musées se penchent sur l'histoire des Patriotes. À Saint-Denis, on explique poliment qu'il est impossible de donner la liste de tous les endroits traitant de l'insurrection : la recension fait plusieurs dizaines de pages — écrit petit, précise-t-on. Alors à chacun sa propre route des Patriotes.

Maison nationale des Patriotes : (450) 787-3623

OTTAWA

Excitante au-delà de vos attentes.

Tombez amoureux de notre capitale cosmopolite lors d'une escapade à Ottawa alors que dame Nature transforme la région en une destination d'automne captivante!

JEUX D'ENFANT

2-nuitées pour une famille de 4

à partir de

229\$

par famille (max. 2 adultes)

Visa Réservez votre forfait escapade vers Ottawa en utilisant votre carte

Visa et nous vous remettrons le Passeport Économies VISA à titre gracieux. Il est rempli d'offres exceptionnelles valables dans plusieurs boutiques, restaurants et attractions d'Ottawa.



www.forfaitsottawa.ca 1-800-465-1867, poste 23

Une généreuse nature



* Prix d'un forfait de deux nuitées. Forfait valide pour une famille de 4, max. 2 adultes. Taxes en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les taxes dépendront des hôtels/gîtes, de même que des dates de voyage. Valable jusqu'au 1^{er} décembre 2002. VISA® est une marque déposée de Visa International Service Association. Visa Canada est utilisée sous licence.

LAURENTIDES

L'AUTOMNE 4 ÉTOILES

Forfait Escapade à partir de 64.⁵⁰ \$ par nuit.

Par personne, hébergement en occupation double, politique enfants : 0-18 ans partagent la chambre des parents sans frais, 0-5 ans repas gratuits, 6-12 ans repas à 50%, accès à la piscine, au tourbillon, sauna et plus.



MANOIR SAINT-SAUVEUR HÔTEL DE VILLÉGIATURE

246, chemin du Lac Millette, Saint-Sauveur, Qc J0R 1R3

Détails de tous nos forfaits 4 étoiles : 1 866 482.5447 • www.manoir-saint-sauveur.com



| SAGUENAY |

L'auberge des Battures, en harmonie avec le fjord



L'auberge des Battures semble avoir été construite en harmonie avec le paysage majestueux qui l'entoure, comme si son revêtement extérieur de lambris de bois n'était que le prolongement de la nature sauvage qui s'offre à la vue du voyageur.

L'auberge surgit au détour d'une courbe, nichée entre le fjord et la forêt, en bordure de la route 170 qui sillonne la nouvelle ville de Saguenay, dans la portion de l'ancienne municipalité de La Baie.

L'établissement a été construit en 1988. Cinq ans plus tard, le Lyonnais Georges Coiffier s'en est porté acquéreur et depuis, il a effectué plusieurs rénovations majeures, cherchant sans cesse « à rapprocher le client de la nature », explique-t-il.

À peine le visiteur a-t-il posé les pieds sur les terrains de l'auberge qu'il peut déjà apprécier le charme de l'endroit. Deux terrasses invitent à la détente, l'une à l'arrière, en communion avec la baie des Ha!Ha !, l'autre à l'entrée de l'établissement, tout de bois construite.

Le hall d'accueil, vaste et couvert lui aussi de lambrissage donne un avant-goût de la chaleur de l'endroit. Sur une petite table, de multiples dépliants informent le visiteur des activités à faire dans la



Vitrée sur trois faces, la salle à manger est la pièce maîtresse de l'auberge. Peu importe quelle table il aura choisie, le visiteur aura sous les yeux le spectacle du fjord qui change au rythme de la lumière du jour.

région : kayak sur le fjord, spectacle de *La Fabuleuse Histoire d'un royaume*, croisière ou randonnée pédestre pendant la saison estivale ainsi que motoneige, ski de fond ou promenade en traîneau à chiens l'hiver venu.

La salle à manger est sans contredit la pièce maîtresse de l'auberge. Vitrée sur trois faces, du plancher au plafond avec un foyer qui trône au milieu de la salle recouverte — elle aussi — de bois. Peu importe quelle table il aura choisie, le visiteur aura sous les yeux le spectacle du fjord qui change constamment au rythme de la lumière du jour. Sans compter les couchers de soleil qui embrasent les caps ceinturant la baie.

À l'origine, cette vaste salle ne comptait que deux fenêtres, déplore le propriétaire. En 1998, il a donc choisi de lui faire subir des transformations majeures afin que les clients profitent davantage de la

vue imprenable qui s'offre.

L'année dernière, c'est le volet hébergement de l'auberge qui a subi d'importantes modifications. Une aile supplémentaire a été ajoutée au bâtiment, faisant grimper le nombre de chambres de 17 à 32.

Les pièces de la nouvelle section sont meublées d'un lit Queen, agrémentées de larges fenêtres pour laisser entrer à pleins flots la lumière du jour ainsi que d'un balcon, histoire de se rapprocher encore davantage du fjord. Plusieurs ont également un bain tourbillon ou aéromasseur, certaines comportent aussi un divan-lit, le tout décoré dans des teintes douces.

Les chambres de la « vieille » section sont plus modestes, bien que confortables. Quelques-unes sont meublées de deux lits doubles, ce qui peut être pratique pour loger une famille. Un projet est aussi dans l'air pour offrir à ces chambres une véritable cure de Jouvence. M.

Coiffier a l'idée d'ajouter un balcon à chacune et, lorsque l'espace le permet, un lit Queen.

L'ancienne aile devrait aussi être équipée d'un système d'air climatisé, comme la nouvelle section. Un élément qui n'est pas à négliger ; lorsque le mercure grimpe, comme c'était le cas lorsque nous nous y sommes arrêtés, les ventilateurs installés dans les chambres ne suffisent pas toujours à la tâche.

Pour compléter la décoration de l'établissement, des antiquités ont traversé l'océan en même temps que leur propriétaire, ajoutant une touche rustique et naturelle.

L'aménagement de l'auberge qui, de l'extérieur ressemble à un grand chalet en bois, a d'ailleurs valu à M. Coiffier et son équipe une plaque remise des mains de l'ancien ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, les honorant d'avoir revalorisé l'usage du bois. Au tableau des médailles, notons aussi

au passage que l'établissement a remporté le Grand prix du tourisme québécois 2002 pour la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Lorsque la faim se fait sentir, une table d'hôte de quatre services, d'inspiration française aux saveurs du terroir, s'offre aux papilles gustatives. Le menu varie constamment. Au rythme des saisons et des humeurs du moment, le chef Guy Lapointe mitonne en entrée une coquille de riz frit garnie de son mesclun de salade, suivie d'un potage au goût de la saison. Comme plat de résistance, une roulade de sole pochée, un sauté de veau en cocotte, un mignon de bœuf ou un coquelet de Cornouailles rôti. Lorsque nous sommes passés, le filet de porc poêlé à l'infusion de carottes et érablé se laissait savourer. Pour terminer en beauté, le chef offre la « frivolité du pâtissier », comme ce délice chocolaté aux bleuets qui nous a été servi.

La table d'hôte est offerte à 32,50 \$ par personne, avant les taxes et le service. La carte des vins offre des crus de France, du Chili, du Québec, d'Australie ou des États-Unis à partir de 22 \$ la bouteille, jusqu'à 420 \$ pour les plus fins connaisseurs. Ceux qui optent pour le forfait hébergement, souper en table d'hôte et petit déjeuner obtiennent un rabais sur la facture finale.

Auberge des Battures
6295, boul. de la Grande-Baie Sud
Ville de Saguenay
Arrondissement de La Baie
G7B 3P6
(418) 544-8234
www.battures.ca
Hébergement : de 60 à 140 \$ la chambre en basse saison et de 90 \$ à 160 \$ en haute saison

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: *** Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, Laureate du "Prix de la Gastronomie 2001", excellente carte des vins. Spa et jardins dominant les lacs. Visitez notre site au www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

AUBERGE LA GRAND VOIE: Kamouraska, auberge et centre santé, 5 chambres avec salle de bain et balcon privé, confort douillet. Vue sur le fleuve à couper le souffle. Repas offerts dans une maison hors du commun. Village accueillant. Forfait santé disponible. Ouvert à l'année. 418-492-2539. www.lagrandoie.ca

AUBERGE SUR MER: Un endroit à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Assistez au plus beau coucher de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 64 \$ p.p./nt. 2 repas, taxes en sus. 1 800 622-0642. www.quebecweb.com/aubesurmer

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES: Octobre, "Fête des Couleurs et du Canard". Goûtez à la chaleur de notre foyer en salle à manger ainsi que celui du salon avec vue panoramique, atmosphère calme, chaleureuse et accueil personnalisé. Chambres, suites, tourbillon, foyer, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfaits Détente, Équitation, Route des vins, Santé, à partir de 75 \$ p.p./j., min. 2 jours, bouffe, dodo, vélo, sentier pédestre inclus. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélect). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Préférez-vous devant le foyer. Reposez-vous dans une des nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p.p. pers., j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: *** Forfait Golf Orford 2 nts à partir de 261,50 \$ p.p. occ. dble, 2 déj., 1 souper, 2 jrs de golf ; forfait romantique 2 nts à partir de 270,00 \$ p.p. occ. dble. Face au Mt Orford, piscine int., piscine ext., chaufferie à l'année, sauna, bain tourbillon, salles de sports/exercices int. et plus! Nouveau spa le 1er juin 02 : séjours santé. Ch. rég., supérieures, suites. Cert. cadeaux disp. 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Couleurs et romantisme de l'automne vous attendent. "Évasion romantique" à partir de 310 \$ /2 pers. 12 jrs incl. repas et activités!!! Non fumeur, cave à vin. Prix Restaurant 4 Diamants CAA, Grand Prix Tourisme Québec. "Excellent...". La Presse, Châtelaine, Le Soleil. Festival du Canard Lac Brome, 28 sept. au 27 oct. 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com Certificats cadeaux.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: *** Un site exceptionnel à découvrir! Mont Owl's Head et le Lac Memphrémagog. Salles de bain privées. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. Maison sans fumée. A12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Les couleurs sont à nos portes, venez découvrir la splendeur des Cantons-de-l'Est dans notre charmante auberge, idéal pour s'abandonner et se détendre. 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bain privée, de 85 \$ à 140 \$ /2 pers. Gastronomie régionale et Le Festival du Canard du Lac Brome en fête, à compter du 28 septembre. www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: *** Magog. Face au lac Memphrémagog. Évasion incl. 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 p.d.j. le service. Ch. standard: 94,50 \$; ch. supérieure: 99,50 \$; ch. de luxe: 108 \$; ch. de luxe plus: 113 \$. Prix/pers./jour, occ. dble, plus taxes. Sur place: piscine, pistes cyclables, patin, plage. Forfaits golf, croisière spectacle, voile. Cuisine renommée. 1 800 567-2727. www.ettoile-sur-le-lac.com

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites enssoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Venez voir les couleurs de l'automne au Lac Brome. Vignobles, musées et piste cyclable à proximité. Octobre, événement gastronomique "Le Canard en Fête". Plusieurs forfaits disponibles dont forfait romantique. 25% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com

AUBERGE WEST BROME: Le meilleur des mondes. Redécouvrez la campagne dans le charme rustique d'une maison du 19e siècle offrant une généreuse cuisine régionale inventive et le confort de 24 chambres modernes et spacieuses dont la plupart avec foyer, terrasse et bain tourbillon. Salle d'exercices tout équipée. Décor enchanteur avec vue sur le Mont Sutton. L'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Spécial d'automne: chambre, souper 4 services et petit déjeuner à partir de 79 \$ par personne en occupation double, service inclus (menu "Canard en Fête" ajouter 5\$ par pers.). Autres forfaits disponibles (romance, gastronomie, vignobles...). 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables croisières, golfs, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec/sans cuisine. Piscine chauffée, a/c, TV-couleur câble. Petit-déjeuner incl. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.montdelapenteladouce.qbc.net

LES ROCHERS BLEUS: *** Golf et Auberge à Sutton. Sentier romantique auberge située en plein cœur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits Golf incluant nuitée, petit déjeuner complet, souper table d'hôte 5 services et golf illimité à partir de 99,99 \$ p.p. Action de Grâce, 2 nt, 3jrs, 242,50 \$ p.p. 1 800 361-2468 www.lesrochersbleus.com

LES VICTORINES DU LAC: *** Petit paradis sur les rives du Lac Mégantic, 2 km du centre-ville. 15 ch., s. de b., à partir de 85 \$ /2 pers., déj. inclus. Forfait golf et autres, souper table d'hôte. 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA - B & B LA DORMANCE: *** Knowlton, Lac Brome. Gîte touristique et Centre de santé, massage Reiki sous la tente. Forfaits à partir de 95 \$ hébergement en B & B. 1 866 242-1217. www.ladormance.com

CANTONS DE L'EST

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Certificats cadeaux disponibles pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairerlamarche.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Forfait Le Temps d'une Paix, Destination La Malbaie, Pointe au Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, forfaits disponibles. À 5 min. du Casino. À partir de 65 \$ 1 ou 2 pers., p. déj. inclus. 1 800 314-4428

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison centenaire. Spa extérieur. Forfait Golf à partir de 64,50 \$ p.p. occ. dble du dimanche au jeudi. 1 800 471-2533 www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ: Belle victoire, ruelle au cœur de Baie St-Paul. 22 ch. romantiques. Nombreux forfaits: golf, baleines, parc des Grands-Jardins et Hautes-Gorges, Domaine Forget... www.grandemaison.com 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MISCOUTINE: Restauration cuisine française, aussi souper spectacle. Hébergement et petit déj., à partir de 38 \$ p.p. o.d. Location de moto, équitation, croisières aux baleines. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, au bord du fleuve, à côté du centre-ville, profitez de la proximité des activités favorites de Charlevoix. Forfaits Golf, Baleines, Hautes Gorges... Sur place restaurant, terrasse, massothérapie, navette... Ch. avec salle de bain privée + déj. + souper à partir de 50,50 \$ /pers. /nuit occ. d. 1 888 463-6030. www.cormoranbellegelapage.com

AUBERGE SUR LA CÔTE: *** Redécouvrez l'auberge intime et chaleureuse, le restaurant renommé pour sa bonne table et revivre la Belle Époque de Charlevoix, sur grand domaine fleuri, avec vue spectaculaire sur le fleuve St-Laurent. 12 chambres avec salle de bain privée. Forfaits gourmands, Hautes-Gorges, concerts, baleines. charlevoix.qc.ca/surlacote 205, chemin des Falaises La Malbaie. 1 800 853-3972.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponibles à partir de 62 \$ p.p. /nt. 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413. www.quebecweb.com/manoir-charlevoix

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Forfait automnal à partir de 69,50 \$ /pers. occ. double incluant souper, coucher et déjeuner. 1 800 520-2735, 1-418-829-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Nouveau!!! Forfait Félix Leclerc. Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans. Restaurant-verrière avec vue sur le fleuve St-Laurent, cuisine réputée, cellier à découvrir plus de 150 étiquettes. À partir de 81 \$ /pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte verte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p.p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 60 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 249 \$/couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DU VIEUX MOULIN: Couleurs magnifiques, cuisine magique, sentiers panoramiques, 2 nuits, ½ pension 305 \$ /2 pers. Planifier un Noël féerique ou un Jour de l'An magique. 1 866 884-0211. www.vieuxmoulin.com

AUBERGE SUR LA FALAISE: *** Située au cœur des montagnes, dans un site exceptionnel, l'Auberge sur la Falaise est la destination par excellence dans Lanaudière. Découvrez la magie des couleurs d'automne. De nombreux forfaits incluant les repas et les activités vous sont offerts. Idéal pour congrès, réception de tous genres, détente, golf. Accès au lac, piscine intérieure, bain à remous, sauna, tennis, salle d'exercices. Service de massothérapie disponible à la demande. Sans frais: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À LA MAISON DU LAC: *** Ste-Agathe. Gîte avec vue panoramique sur le Lac des Sables. Chambre avec s. de bain privée, de 35 \$ à 45 \$ p.p. occ. d. Souper sur réserv. Forfaits. 1 866 321-5324. www.lamaisondulac.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Chalets pour 6 à 12 pers., à 2 pas de l'Auberge voir Chalets et Condos. Noël d'automne: Laissez-nous vous emballer: 1 nuit, 3 repas du 22 au 23 octobre à partir de 99 \$ p.p. o.t. Lamarre et cie en spectacle ou 4 nuits, 12 repas, du 24 au 28 novembre, 3 spectacles dont Michel Louvain, cadeau, tour de région, buffet avec bière et vin à partir de 179 \$ p.p. o.t. Souper spectacle avec Louvain à partir de 44,99 \$ p.p. Dépliant sans frais 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: ...Évasion... Vacances, au cœur de Ste-Adèle, à 2 pas de tout. Offrez-vous nos forfaits golf, massage sur place et co-cooning (déjeuner - souper romantique et croisière) à partir de 139 \$/personne, occupation double. 48 chambres avec foyer dont 18 avec tourbillon et foyer à partir de 38 \$/personne, occupation double incluant déjeuner et passeport-rabais. Super Promotion Automne 2002, appelez-nous au 1 800 363-2466 ou www.aubergechampetre.com

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** Ste-Agathe. Le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déj. 12 ch. dont 8 avec foyer, tourbillon. Massage suédois. De 44 \$ à 59 \$ p.p. occ. d., déj. incl. 1 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. Hébergement de l'année 2001, région Ste-Agathe et mention d'honneur - Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites avec bains à remous, certaines avec foyer. 2 terrasses avec spas. À 2 pas du village et de la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". De 39 \$ à 67 \$ /pers. occ. dble déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, croisière... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Le calme assuré, auberge historique au charme unique, un lac d'eau pure et cristalline. Une des meilleures tables des Laurentides. Forfaits féerie des couleurs à partir de 40 \$ p.p. o.d. déj. incl. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Les coloris d'automne nous font penser à planifier nos vacances pour l'hiver et la périodes des Fêtes. L'Auberge avec ses 20 ch. (certaines avec bain tourb. dble) et ses 5 chalets offre des forfaits à partir de 80 \$/jr. /pers. incl. souper 4 serv., petit déj. complet + service à la salle à manger. Nouveau: chalet du Moulin loué sans repas à la journée ou à la sem. Pistes de ski de fond à la porte, bain tourb. thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Brunch tous les dim. Forfaits Réunion d'affaire ou Réceptions disp. Dépliants: 1 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge à flanc de montagne, style autrichien, chien, une cuisine gastronomique digne de mention. Plusieurs activités à proximité. Sur place: vélos, piste cyclable à partir de l'auberge, 14 chambres spacieuses (bain thérapeutique dble, sauna et foyer). Forfait à partir de 78 \$ p.p. occ. dble, souper table d'hôte 5 services et petit déjeuner inclus. Spécial automne 1ère nuit au prix régulier et 2e à ½ prix sur semaine. Réunion d'affaire et réception de tous genres. Dépliant couleur: (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt Tremblant, plage, jardins, terrasses, toute nature. Forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au cœur du village Mont Tremblant, sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable. L'Auberge offre chambres standards, de luxe avec foyer et bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux. Notre restaurant "Le Saint-Louis" parmi les meilleurs des Laurentides. Piscine, plage, marina douce. Forfait à partir de 146 \$ p.p. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners. Autres forfaits disponibles. 1 800 665-3505, www.aubergelaporteroUGE.com

AUBERGE RESTAURANT LA BRUYÈRE: Ste-Adèle, synonyme de bonne table, courtoisie et tranquillité. Nouveau: piscine chauffée et spa. 1 souper, 1 nuit, 1 déj., 52 \$ à 79,50 \$ p.p. o.d. Piste cyclable à ½ km. Forfaits golf, théâtre, massage. Multiples activités estivales. 1 800 535-4417.

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothermie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

CLUB TREMBLANT, HÔTEL & SPA: Imaginez des vacances de rêve, des panoramas grandioses, de la fine cuisine régionale et internationale! Laissez-vous charmer par notre forfait Évasion: Hébergement en suite, petit déjeuner et souper, choix de 1 soin au spa 1 ronde de golf ou 1 remontée au sommet du Mont Tremblant à partir de 99 \$ /pers. /nuit (valable jusqu'au 14 octobre 2002). Une escapade inoubliable... réservez maintenant! Autres forfaits disponibles. 1 800 567-8341. hotellclubtreblant.com

COMPLEXE HÔTELIER HARFANG DES NEIGES: *** Ste-Adèle. Chambre bain tourbillon double, foyer, mini-bar, DVD et CD. Vue sur le lac et les montagnes de toutes les chambres. Piscine. Restaurant fine cuisine avec terrasse. Forfait nuitée, petit déjeuner, souper 5 services, à partir de 159,95 \$ /2 pers. 1 800-363-5624. www.harfangdesneiges.com

HÔTEL ET AUBERGE ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit séjour romantique à l'hôtel de montagne. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner campagnard. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterelles. Forfait massage 3 heures au Spa Ofuro. Forfait golf avec voiturette au Golf Alpine. Forfait théâtral Sainte-Adèle et St-Sauveur. Forfait dégîtes et gâteries, vélo, randonnée pédestre, pique-nique et B.B.Q., piste cyclable, piscine, spa, tennis. Service de limo. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com tél. sans frais 1 877 257-4630.

MANOIR ALPINE: Nouvelle destination Formule Club! Forfait Noël d'automne avec Michel Louvain: Venez vivre la magie du temps des Fêtes dans une ambiance féerique: 2 nuits-6 repas à partir de 179 \$ p.p.o.t. Spécial Action de Grâce du 11 au 14 octobre 3 nuits -9 repas à partir de 224 \$ p.p.o.t. incluant également buffet d'and, tour de région et certificat cadeau de 50 \$. Dépliant couleurs sans frais 1 866 667-6700. www.manoiralpine.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: *** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "gâteries" à 201 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et moussoux. Forfait "golf" à partir de 244 \$ /pers. incl. 1 souper, 1 souper, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.lefflores.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

La Presse

5 octobre 2002

Page H15 manquante

| MONTMAGNY |

Les manoirs de Riopelle

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

Depuis le décès de Jean-Paul Riopelle, l'Isle-aux-Grues est envahie par les touristes désireux de voir où le grand peintre a vécu. Bien qu'il ne soit pas possible de visiter tous les endroits où il a habité, on peut s'imprégner de l'esprit du peintre en découvrant les endroits qui lui tenaient à coeur.

C'est la chasse aux oies qui a d'abord attiré Riopelle dans l'archipel de Montmagny. Membre d'un club privé, il avait accès au territoire protégé de l'île aux Oies. Tombé en amour avec l'endroit, il s'est installé peu à peu dans le camp de chasse de l'île où il a passé plusieurs saisons à peindre et à chasser.

Son camp n'ayant ni électricité ni eau courante, Riopelle devait le quitter à la fin de chaque automne pour rejoindre sa résidence des Laurentides. Mais en 1990, voyant arriver l'hiver, le peintre a choisi de s'établir à Montmagny plutôt que de retourner dans les Laurentides.

Riopelle a trouvé refuge au Manoir des Érables chez son ami, le chef-propriétaire Renaud Cyr. « Jean-Paul est resté plusieurs semaines au Manoir, se souvient Lorraine Cyr, l'épouse du chef mort il y a cinq ans. Il est revenu souvent et y a même passé Noël et le jour de l'An ».

Riopelle avait sa table préférée au Manoir des Érables. « Jean-Paul aimait voir dehors et voir les autres convives, raconte M^{me} Cyr. Il pre-



Photo MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

Le manoir Taché, que Jean-Paul Riopelle a habité durant près d'un an.

nait toujours place dans le coin de la salle, près d'une fenêtre ».

L'ami du maire

Sachant que Riopelle désirait rester à Montmagny, les autorités de la ville lui avaient offert la possibilité d'habiter un édifice historique, le manoir S^{ir} Étienne Paschal-Taché. Le vieux manoir n'était pas en très bon état, mais la proposition faisait bien l'affaire du peintre qui avait besoin d'espace pour

peindre. Jean-Paul Riopelle est resté presque un an dans cet édifice qui est aujourd'hui un centre d'interprétation et d'exposition.

Devenu l'ami de Riopelle, le maire de Montmagny a réussi à le convaincre d'exposer dans cette ville. Ainsi, en 1991, Riopelle a exposé avec Jean-Julien Bourgault, un sculpteur sur bois de Saint-Jean-Port-Joli. L'exposition a eu lieu au théâtre de l'Oie Blanche, devenu aujourd'hui le Centre des

migrations, qui présente une exposition interactive sur l'oie blanche.

À l'époque où il habitait le manoir Taché, Riopelle a acheté un autre manoir, celui-là situé sur l'île aux Grues. Le manoir McPherson est devenu sa résidence préférée. Il y a installé un grand atelier et une chambre forte pour entreposer ses oeuvres. C'est là qu'il a peint sa fameuse fresque *Hommage à Rosa Luxemburg* et c'est là qu'il est mort.

Le manoir McPherson est tou-

jours une résidence privée. On ne peut le visiter, mais on peut l'apercevoir. De même, son camp de chasse et tout le territoire de l'île aux Oies sont fermés au public.

Traversier

Pour se rendre à l'Isle-aux-Grues, il faut prendre un traversier qui ne fonctionne qu'à marée haute. Il faut donc planifier son aller, et surtout son retour si l'on ne veut pas dormir dans l'île. En effet, vu que le traversier « couche à l'île », comme on dit ici, les passagers qui prennent le dernier passage ne peuvent revenir à Montmagny que le lendemain.

Coucher dans l'île n'est pas une mauvaise idée. On y trouve quelques gîtes du passant et deux auberges, dont l'Auberge des Dunes, installées face au Bateau Ivre, un restaurant aménagé dans un navire échoué. « Riopelle adorait cet endroit, raconte Lorraine Cyr. Il disait qu'on y observait les plus beaux couchers de soleil. »

Habitée par seulement 110 résidents, l'Isle-aux-Grues possède sa propre fromagerie, propriété de la coopérative agricole. On y produit plusieurs variétés de fromage, dont le Riopelle. Jean-Paul Riopelle avait accepté de prêter son nom à ce fromage à condition qu'une partie des profits aille à la protection des oiseaux migrateurs.

À cette époque de l'année, les grandes oies blanches font escale dans l'archipel de Montmagny. Les battures des îles et les rives du fleuves se couvrent de milliers de ces oiseaux qui ont été la principale source d'inspiration de Riopelle durant les dernières années de sa vie. D'ailleurs, du 10 au 20 octobre, Montmagny vivra son 31^e Festival de l'oie blanche.

Renseignements : Office du tourisme de la Côte-du-Sud : 1-800-463-5643 ou www.cotedusud.ca

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets, décor rustique, tout équipés avec foyer, sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 5 minutes du golf. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736, (450) 538-4424.

MAISONS DE CAPELTON: Maisons-chalets au bord de la rivière Massawippi, à 8 km de North Hatley, week-end ou à la semaine. Près de la piste cyclable. À partir de 195 \$. 819-346-9545.

O'BERGE DU VILLAGE: *** Magog, plage privée. Condos de luxe avec vue sur l'eau, piscine int., BBQ. Terrain de jeux. Quais. Faites vite pour L'Action de Grâce! 819-868-1252. www.obergeduvillage.qbc.net

PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog. Nouveau. Luxueux condos à louer face au lac Memphrémagog. 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bains, foyer, grand balcon face au lac. Entièrement équipés. Sur place, plage, piscine, vélo, patin, croisière, voile, etc. À proximité des plus beaux parcs de golf de la région. Location 3 jours et plus. Prix pour 1 semaine à partir de 1 300 \$ + taxes. 1 800 567-2727. www.etoile-sur-le-lac.com

CHARLEVOIX

CHALETs LE VERSANT: À flanc de montagne avec vue sur le fleuve. À 5 min. de Baie St-Paul. Chalets équipés pour 2 à 24 pers. Salle de réunion, piscine, jacuzzi. Forfaits golf, baleines... www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

LANAUDIÈRE

CHALETs D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 ch. à coucher, situés au Lac Pierre à St-Alphonse-Rodriguez, magnifique plage privée. Golf, équitation. www.chalets-emelie.com 450-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALETs DES PINS: À moins d'une heure de Mtl. À Rawdon, hébergement en chalet, qualité sup., foyer, bain tourbillon. Un site enchanteur, lac naturel, plage, pédalos. Golf, équitation et + à prox. (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 chalets face au Lac des Sables 6 à 12 pers. Formule Club: animation, spectacles, repas à l'Auberge, héberg. à 2 pas du bâtiment principal: 4 ch., 2 s. de b., foyer, télé, à prix imbattables: Noël Automne: 2n, 6r, 2 spectacles: Michel Louvain et Lamarre et cie, tour de région, cadeau, à partir de 209 \$ p.p. Intimité dans un confort hôtelier. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

CHALETs ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique munis de foyer et cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Forfaits souper, massage, golf, théâtre. Site enchanteur et paisible. Piscine, spa, tennis, basket, vélo, piste cyclable. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

CHALETs CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets. 1-3 chambres. Bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3^{ème} nuit gratuite. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922 ext. 1 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, véranda, b. tourbillon, salon, foyer, télé, tv satellite. Condo vue sur le lac, 3 ch. et 3 s. de bain, foyer. Plage, chaloupe, pédalo gratuit. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas, Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaïne-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant. 1, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités : golf, plage, vélos, piste multifonctionnelle, accès lac Moore. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580.

INFOTREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 02-03 à partir de 450 \$ /sem, 900 \$ /mois, 3200 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LE CHANTECLAIR: La féerie des couleurs n'est jamais plus éclatante qu'au coeur des Laurentides. À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel Le Chantecler, hébergement dans des chalets rustiques de 3 à 10 chambres avec cuisinette. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, et activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, salle d'exercices. Aussi disponible sur place (\$) : golf, tennis, spa, centre équestre. À proximité de la piste cyclable " Le P'tit Train du Nord ". À 45 min. au nord de Mtl. Aut. 15 nord, sortie 67. Réserv.: (514) 393-8884 ou 1-800-363-2420.

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait " Symphonie Automnale " à partir de 62 \$ p.p. p.j. occ. dble, incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p., 2 nuits min. sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions. Piscine int. chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis... Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. www.mira-mont.com St-Adolphe d'Howard (Qc).

MAURICIE

DOMAINE DU LAC JACKSON: **** Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Pêche saisonnière, randonnée pédestre, baignade, piste cyclable. Visitez notre site www.domaïne-jackson.qc.ca 819-532-3377

QUÉBEC

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: **** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: À 30 minutes du Vieux-Québec, directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, à partir de 47 \$ p.p. occ. dble. Forfaits Golf à partir de 79 \$ p.p. occ. dble: hébergement, déjeuner, golf et voiturette. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

STATION ÉCOTOURISTIQUE DUCHESNAY: Chalets à louer sur le bord du lac Saint-Joseph, à moins de 30 minutes de Québec. Profitez du site exceptionnel de la Station écotouristique Duchesnay, des sentiers aux couleurs automnales, d'une variété d'activités et de la piste cyclable régionale. Rabais de 40% sur séjours en semaine (du dimanche au jeudi). Réservations: 1 877 511-5885.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers., à partir de 500 \$ US /semaine. Autres condos à Fort Lauderdale, à partir de 350 \$ US /semaine. Disponibilité 2002-2003. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO BEACH: Aqua Mar, 27 condos de luxe, studios et 3 ½ sur Intracoastal, 700 pi de la mer. Piscine, BBQ, shuffleboard. Votre Hôte René Dessureault 954-943-8800 ou M. Gagnon à 450-888-8156.

POMPANO BEACH /FLORANADA CONDOS: 20 unités modernes, tout équipés, 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, très privé. B.B.Q., shuffleboard, femme de ménage. Parlons français, gérant sur place. www.floranadausa.com 1-954-781-9885.

SARASOTA: Location de villa de 2 chambres, 2 salles de bain, couche 6 pers., cuisine complète, garage, piscine chauffée, tennis, internet gratuit, plage à 10 min., près 32 terrains de golf. Prix raisonnables. Réservations: 1 800 824-5444. www.timbberwoods.com

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA DEL SOL, ALGARVE: À prox. de la mer, court et long terme, un choix de magnifiques appartements 1 ou 2 chambres à prix plus que compétitifs. www.antre-amis.com L'Antre Amis 418-694-1113 ou 1 888 453-4010.

FRANCE

ABC DE MONTMARTRE, PARIS: Appartement privé tout équipé, près du Moulin Rouge, le Sacré-Coeur, personne seule 550 \$ /sem., 2 à 4 pers. 900 \$ /sem., mois ou année + ménage 100 \$. Clés à Montréal. 514-342-0138.

À PARIS-10^E ET 17^E ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 281-6689.

À PARIS 2^e ARR.: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 ½) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

AU COEUR DE PARIS: Un choix d'appartements sélectionnés pour leur qualité et confort, à compter de 100 \$ /jour /appartement. Location semaine (s) ou mois. L'Antre Amis www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

CANNES - CÔTE D'AZUR: Condo à louer au mois, clair et spacieux, situé en plein centre, 2-4 pers., l'hiver en Provence pour 1895 \$ par mois, si réservé avant le 1er décembre (rég.: 2495 \$) 514-363-8528.

CÔTE D'AZUR: 24 km à l'est de St-Tropez, propriétaire loue 2 apts 3 pièces (35 et 50 m.c. + terrasse) dans résidence fleurie (tennis, piscine, gardien) sur la plage. De 275 \$ à 850 \$ CAN /semaine. Info et photos, fax et tél.: 450-266-2082.

FRANCE

FRANCE: Appartements à Paris et maisons à travers la France. Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée de logements, court et long séjours. Aussi disponible: vol, voiture, hôtel. 514-844-8416, 1 800 667-6794.

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2^e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PARIS: 11e arr., appartements chaleureux et totalement équipés. Court et long séjour. À partir de 475 \$ CAN /sem. Bretagne sud, maison sur grand jardin, près mer. Tél.: 011-33-160283731, fax: 011-33-158165622. Internet: www.dansparis.com

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

CARAÏBES

COSTA RICA

VILLAS LAS FLORES: Villas à Parrita, sur le bord de la mer, très tranquille, tout équipés, pour 2 à 6 personnes, piscine. Servons déjeuner sur commande et 1 souper par semaine. À 24 km de Quepos et 42 km de Jaco Beach. (450) 659-9313.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

DU SOLEIL en toute tranquillité. Près de la mer, luxueux bungalows tout équipés avec piscines. Plages, centre-ville et golf à moins de 5 min. de marche. Pour 1 à 4 pers. 825 \$/sem. Transport de l'aéroport au site aussi disponible. 450-641-1747 www.guadeloupe.cjb.net

GUADELOUPE: Appartements tout équipés à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ /semaine et + (déc. à avril), 450 \$ /semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne /St-François. www.gescanintl.com (450) 474-3062.

MARIE-GALANTE: Sur une propriété privée, deux villas avec jardins, confort supérieur et tranquillité assurée. Superbe vue sur la mer à 5 min. de la plage. Idéal pour couple, cuisinette tout équipée. www.isola-verde.net ou 450-965-0360.

MEXIQUE

ACAPULCO: Apt Jean-Pauline, jolis studios avec cuisinette, a.c., télé, BBQ, piscine, situé près du Walmart, quartier résidentiel. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

ACAPULCO: Fairway Cuatro, apt. 2 ch., grand 4 ½, très belle vue, beaucoup d'espace, télé, cuisinette complète, près Centre des Congrès. Idéal long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

ACAPULCO: Suites Jazmin (exclusif) studio, apt. 1 ou 2 ch., cuisinette très équipée, a.c., télé, 2 piscines. Situé au centre de la baie, près de la plage, court et long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

CANCUN, RIVIERA MAYA, MERIDA: Condos, villas, hôtel et excursions au Yucatan. Voyages Trident. (Info: (514) 733-2773, 10h-14h ou message.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon (514) 497-4603 Courriel: chatillon@videotron.ca

CABARETE: Villa et très grand studio, de 2 à 8 personnes, proximité plage superbe, planche à voile, kitesurfing, golf, mini-putt, restaurants, bars, supermarché, sécurité, à 15 min. de l'aéroport. 450-430-5987. sackhouse@hotmail.com

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 2 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes. 125 \$ US /semaine /personne. (450) 242-1567. graveline@ca.inter.net

PRÈS CABARETE: Condos 1 ou 2 ch. et studios, côté mer sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 240 \$ CAD /sem. Chez Orilla Del Mar. Info Michel Despatis, Tourbec semaine (450) 662-7160, week-end (450) 629-1857. www.orillaresort.com

SOSUA: Condo 3 et demi, cuisinette, terrasse, grande piscine, sécurité, très privé. 8 km de l'aéroport de Puerto Plata avec service de navette gratuit. 650 \$/mois, 225 \$/semaine. 450-461-3837 ou 450-679-4760 répondre, ou 514-909-4760 cellulaire.



Carlson Wagonlit Travel®



Économisez jusqu'à ...

1350\$*

par couple.

à l'achat de votre
prochain voyage
Forfait Privilege.



Et recevez
de votre agence

Carlson Wagonlit Travel®

notre prime-voyage**

D'une valeur approximative de 258



*Présence locale,
puissance mondiale*

MONTRÉAL
Voy. Alcyon-Olympia (Métro du Parc) (514) 276-8537
Voy. Calèche (514) 489-2994
Voy. CWT Place Ville-Marie (Métro McGill) (514) 871-8330
Voy. Destinations ETC (Métro Peel) (514) 849-0707
Voy. Fleur de Lys (Métro Berr) (514) 939-9999
Voy. Mory Tours (Métro Côte-des-Neiges) (514) 733-5396
Voy. Yvon Dupuis (Métro Frontenac) (514) 523-2143
POINTE-CLAIRE
Carlson Wagonlit Travel (514) 697-5272
VERDUN
Voy. Verdun (514) 761-5561
WESTMOUNT
Carlson Wagonlit Travel (Métro Atwater) (514) 931-3843

BANLIEUES ET RÉGIONS
ALMA
Voy. Michel Barrette (418) 668-3078
AMOS
Voy. Abitibi (819) 732-8261
BELLEFEUILLE
Voy. Plaisirs Vacances (450) 565-9797
BOUCHERVILLE
Voy. Performa (450) 655-2055
CANDIAC / LA PRAIRIE
Voy. Millénaire (450) 444-8191
CHARLESBOURG
Voy. Paradis (418) 627-0911
CHIBOUGAMAU
Voy. Soleil D'Or (418) 748-6421
CHICOUTIMI
Voy. Paradis-Saguenay (418) 696-3121
COWANSVILLE
Carlson Wagonlit Travel (450) 263-9990
DRUMMONDVILLE
Voy. Carl Adam (819) 472-3323
GRANBY
Voy. Granby (450) 372-3624
HULL
Voy. El Air (819) 771-5331
GREENFIELD PARK/BROSSARD
Voy. Champlain (450) 465-2820
JONQUIÈRE
Voy. Paradis-Saguenay (418) 547-6645
JOLIETTE
Voy. A.V.S (450) 752-2148
Voy. Aux Cinq Continents (450) 756-4511
LAVAL
Voy. Aller-Retour (450) 682-1888
Carlson Wagonlit Travel (450) 682-1493
LÉVIS
Voy. Paradis (418) 833-6823
LONGUEUIL
Voy. Maxima (450) 679-3777
MASSON-ANGERS
Voy. Éclair (819) 986-8709
REPENTIGNY
Voy. Robillard (450) 585-2854
ROUYN-NORANDA
Voy. Ricard (819) 762-0922
SHERBROOKE
Voy. Orford (12^e ave.) (819) 564-4433
SAINT-BRUNO
Voy. LM (450) 653-3658
SAINT-EUSTACHE
Voy. Super Club Vacances (450) 974-0333
SAINT-FÉLICIEN
Voy. Nuevo (418) 630-3003
SAINT-HYACINTHE
Voy. Boisland Poirier (450) 774-6436
SAINT-LAMBERT
Voy. Sportvac (450) 465-4900
SAINT-THÉRÈSE
Voy. Gabby (450) 430-2151
SILLERY
Carlson Wagonlit Travel (418) 527-9944
SOREL
Voy. Transatlantiques (450) 743-1216
STE-FOY
Voy. Paradis (418) 659-6650
VAL D'OR
Voy. Brunet (819) 825-7077
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe (450) 373-1475

OUTRE-MER
ST-PIERRE & MIQUELON
Voy. Atlas 508.41.76.76

Obtenez des points
goldpoints™
Chez les agences
participantes

1 800 CARLSON
2 2 7 - 5 7 6 6

Partez la tête tranquille!

PUERTO PLATA

PARADISE BEACH
CHAMBRE ÉCO 1 SEM
Formule Club
Vol vendredi
1ER NOV. AU 13 DÉC. **1118\$**

PLAYA NACO
1 SEM
Formule Club
Vol vendredi
1ER NOV. AU 13 DÉC. **1098\$**

PUNTA CANA

BARCELO VILLAS
BAVARO 1 SEM
Formule Club
Vol dimanche PM
3 NOV. AU 15 DÉC. **1198\$**

GRAND PARADISE
BAVARO 1 SEM
Formule Club
Vol dimanche PM
3 NOV. AU 15 DÉC. **1248\$**

H-10 COCO CLUB
BAVARO 1 SEM
Formule Club
Vol dimanche PM
3 NOV. AU 15 DÉC. **1198\$**

BAYAHIBE

VIVA DOMINICUS
BEACH (ROH) 1 SEM
Formule Club
Départ 2 novembre **1097\$**

CASA DEL MAR
VUE JARDIN 1 SEM
Formule Club
Départ 2 novembre **1177\$**

Rabais d'automne

CANCUN

FIESTA GRAND
RESORT 1 SEM
Formule Club
Vol lundi
4 NOV. AU 9 DÉC. **1348\$**

OASIS CANCUN
1 SEM
Formule Club
Vol lundi
4 NOV. AU 9 DÉC. **1348\$**

BAHIA PRINCIPE
TULUM 1 SEM
Formule Club
Vol lundi
4 NOV. AU 9 DÉC. **1348\$**

CROWN PARADISE
1 SEM
Formule Club
Vol lundi
4 NOV. AU 9 DÉC. **1428\$**

PUERTO VALLARTA

ROYAL DECAMERON
COMPLEXE 1 SEM
Formule Club
1er novembre **1147\$**

MELIA VALLARTA
1 SEM
Formule Club
1er novembre **1237\$**

CROWN PARADISE
1 SEM
Formule Club
1er novembre **1367\$**

Croisière dans les Caraïbes

Au rythme des Antilles à bord du Mistral

Départs les lundis du 23 décembre 2002 au 14 avril 2003

SUPER PROMOTION !

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 14 OCTOBRE 2002

CABINES
CHOIX DU
CAPITAINE

FESTIVAL
CRUISES



Cabine
intérieure
à partir de **1579\$**

Cabine
extérieure
à partir de **1699\$**

OCHO RIOS • GRAND CAYMAN • SANTIAGO DE CUBA • GRAND TURK • SAMANA • STO DOMINGO

7 jours incluant le transport aérien, tous les repas et les collations
et programme quotidien d'animation et de divertissements.

NOLITOUR
VACANCES

Carlson Wagonlit Travel®

RUNAWAY BAY

ROYAL DECAMERON
BUNGALOW OU STANDARD 1 SEM
Formule Club
Départ 4 novembre **1097\$**



PANAMA

ROYAL DECAMERON
BEACH RESORT 1 SEM
Formule Club
4 novembre **997\$**

SAN ANDRÈS

DECAMERON
SAN LUIS 1 SEM
Formule Club
4 novembre **997\$**

VARADERO

BARCELO SOLYMAR
1 SEM
Formule Club
Vol Dimanche
3 NOV. AU 8 DÉC. **1278\$**

SUPERCLUB
SUPER SURPRISE 1 SEM
Formule Club
Vol Dimanche
3 NOV. AU 8 DÉC. **1138\$**

ARENAS BLANCAS
1 SEM
Formule Club
Vol Dimanche
3 NOV. AU 8 DÉC. **1138\$**

CAYO COCO

EL SENADOR
LAGUNA 1 SEM
Formule Club
Vol Vendredi
1er NOV. AU 13 DÉC. **1198\$**

SOL CAYO COCO
1 SEM
Formule Club
Vol Vendredi
1er NOV. AU 13 DÉC. **1238\$**

CAYO LARGO

SOL CAYO LARGO
1 SEM
Formule Club
Vol Dimanche
3 NOV. AU 15 DÉC. **1198\$**

PRIN PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 5 OCTOBRE 2002 POUR DES DÉPARTS AUX OU ENTRE LES DATES MENTIONNÉES. PLACES LIMITÉES. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. VALIDES POUR DES DÉPARTS SUR CERTAINS VOLS AUX OU ENTRE LES DATES MENTIONNÉES. *LES RABAI S'APPLIQUENT SUR DE SÉJOURS DE 2 SEMAINES ET POUR LES RÉSERVATIONS JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 2002 INCLUSIVEMENT POUR DES DÉPART ENTRE LE 2 JANVIER ET LE 30 AVRIL 2003 INCLUSIVEMENT. PERMIS DU QUÉBEC.

Traité d'union

Pour faire connaissance

cyberpresse.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

RÉGION DE MAGOG ORFORD

Universitaire dynamique dans la 50aine, 5'9", cherche un complice dans la 50aine, 6'1" et plus, cultive, n-fum, prêt à construire une relation amicale ou amoureuse 21098

AIMEZ-VOUS BRAHM?

Dynamique, dans la jeune 60aine, aimant l'opéra, les arts et les voyages, cherche compagnon qui apprécie les valeurs d'antan 20958

LA PORTE DE L'AMOUR FACE AU FLEUVE

Montréal, belle blonde de 50 ans, veuve de 5'4", 130 lb, aime les parfums, musique, communication et l'échange à deux, désire rencontrer H créatif 21066

DYNAMIQUE, SPONTANÉE ET GÉNÉREUSE

Jeune femme célibataire sans enfants, mi 40aine, 6", chev et yx bruns, cherche compagnon de 5'8" et plus, pour vivre belle relation amicale 21398

POUR PARTAGER LES PLAISIRS DE LA VIE

54 ans, de belle app, n-fum, aime les voyages, vélo, ski alpin, cherche H entre 50-60 ans, raffiné, cultivé, aimant les bons vins 20889

SHERBROOKE

60 ans, 5'5", 150 lb, n-fum, cherche H sensible, compréhensif, viril, disponible, n-fum, ayant fait une certaine démarche personnelle et spirituelle

PROFESSIONNELLE DE BROSSARD
49 ans, 5'7", 115 lb, sportive et dynamique, aime les voyages, cherche H libre de 45-50 ans, n-fum, distingué, pour relation stable 21426

POUR PARTAGER DE BONS MOMENTS

51 ans, 5'4", active, de taille forte, enjouée, sensuelle, agréable, désire rencontrer un homme entre 45-60 ans, d'environ 5'8" et indépendant 21429

DE LOOK JEUNE ET RAFFINÉ

Rive-Nord, 40aine, 5'2", 120 lb, de belle app, chev blonds, yx bruns, aime musique, cherche H vrai, réservé, de 40-48 ans, pour relation stable 21439

FÉMININE DE BON GOUT

Distinguée, 60 ans, 5'7", Rive-Sud, poids santé, n-fum, aime la dans sociale, cherche H soigné, en santé, grand, pour des rencontres de fin de semaine 21441

JEUNE PROFESSIONNELLE DU DOMAINE CULTUREL

46 ans, 5'7", ronde, jeune de coeur et d'esprit, gourmande, vive, cherche H libre, heureux, n-fum, intello, pour bâtir un immense complot 21118

RETRAITÉE DÉBUT 50AINE

5'2", poids santé, n-fum, en forme, autonome, sereline, cherche H de +/- 55 ans, de 5'7" et plus, poids santé, disponible, pour relation sérieuse 14964

CHARMANTE VEUVE DE 64 ANS

5'8", mince, n-fumeuse, en santé, golfesse, vélo, voyageur, préparer des repas entre amis, cherche un gentleman entre 55-70 ans, en excellente santé, avec affinités 21256

JOLIE PROFESSIONNELLE RETRAITÉE DE 57 ANS

Blonde, yx bleus, 5'3", 118 lb, aime la nature, voyages, recherche professionnel retraité ou semi-retraité, cultivé, honnête, curieux 21288

NATURELLE ET COQUINE, RETRAITÉE

Jeune 50aine, 5'1", 103 lb, rousse aux yx verts, sensuelle, cherche H de 50-60 ans, de 5'6" à 5'10", poids moyen, n-fum, pour goûter à la vie 21369

POUR VIVRE UNE RELATION HARMONIEUSE

Pascale, 36 ans, 5'9", jolite, active, aime le sport, camping, plein air, cherche H d'apparence agréable, simple, généreux, intègre, n-fum, entre 33-43 ans 21351

CURIEUSE, SORORIANTE ET VIVE D'ESPRIT

Femme de 56", 138 lb, chev bruns, yx noirs, sportive, aime le golf, tennis et ski, désire rencontrer H généreux, entre 52-58 ans 21381

PLEIN AIR, CULTURE, ARTS ET SPORTS

Jeune 50aine, d'apparence agréable avec quelques rondeurs, rieuse, simple, polyvalente, cherche H pour partager de bons moments 21383

PASSIONNÉE, DYNAMIQUE ET PÉTILLANTE

Joliette, 46 ans, 5'5", chev noirs, yx noisette, poids santé, de belle app, cherche H vrai et passionné, de belle app, pour belle complicité 21390

BELLE AUX YX VERTS, CHEV ROUX

Diane, 44 ans, 5'5", 155 lb, Laval, passionnée des arts, cherche H de 5'10" et plus, en ex-cel pour développer relation sincère 21391

ORTHOPÉDAGOGUE AUX INTÉRÊTS VARIÉS

51 ans, poids santé, habite Montréal, désire rencontrer H bien dans sa peau avec le sens de l'humour 21392

ATTRAPÉ COEUR

Femme de tête et de coeur, 40aine, 5'6", 120 lb, chev blonds, jolies, aime les arts, cherche H entre 40-50 ans, pour créer des espaces de vie 21395

JOLIE CÉLIBATAIRE SANS ENFANTS

39 ans, 5'8", chev bruns, yx bleus, n-fum, désire rencontrer H de 6' et plus, universitaire, cultivé, sportif, sans enfants 15101

43 ANS MAIS NE LES PARRAISSANT PAS

5'2", 95 lb, châtaine, yx pers, célibataire, sans enfants, n-fum, sens de l'humour, tendre, aime ciné européen, cherche H qui ne lit pas le Journal de Montréal 15441

MONTRÉALÉAISE JEUNE 50AINE

De belle app, 5'10", 50aine, blonde, yx pers, mince, sans enfants, excellente éducation, cherche H plus grand qu'elle, ayant du vécu et formation adéquate 21399

56 ANS

N-fum, 5'6", 120 lb, indépendante, équilibrée, sportive, cherche compagnon de 5'8" et plus, avec qui avoir une relation de complicité et d'amour 21400

LES SAISONS DU COEUR

De belle app, 52 ans, 5'5", 140 lb, n-fum, yx verts, sportive, aime arts et voyages, cherche compagnon entre 45-57 ans, pour prendre le temps de vivre 21258

FEMME AVEC GRAND CAPITAL INTERIEUR

52 ans, professionnelle et active, glisse vers une retraite, chaleureuse, intense, vivante, jolite, stable, aime paradisées, pêche, cherche H 21402

BRUNETTE DE 43 ANS

5'5", poids prop, d'allure jeune, cultivée, aime faire avancer les choses, cherche compagnon 40-48 ans, ouvert d'esprit, sportif, libre, disponible 21059

CÉLIBATAIRE ET SANS ENFANTS

38 ans, n-fum, souriante, honnête, discrète, simple, aime les activités de plein air, désire rencontrer un célibataire honnête, pour relation amicale d'abord 21292

POUR PROFESSIONNEL

Pré-retraitee, autonome, n-fum, cherche un compagnon d'origine européenne, de 55-65 ans, sens de l'humour, avec affinités, pour partager de bons moments 21057

BUT SÉRIEUX

Susanne, d'origine gaspésienne, 58 ans, 5'6", 158 lb, chev blonds, yx bleus, sensuelle, n-fum, cherche H libre, doux, fidèle, de 54-65 ans, de 5'7" et plus 21298

CANTON DE L'EST

Jeune professionnelle retraitée, mi50aine, 5'6", 145 lb, élégante, enjouée, sportive, n-fum, cherche H attentionné, n-fum, pour partager les joies 21301

FEMME DE TÊTE ET DE COEUR

Jolie retraitée de 60 ans, 5'4", 130 lb, d'allure jeune, cherche H de 58-69 ans, bon, honnête, chaleureux, cultivé, à l'aise financièrement 21262

POUR TENDRESSE ET AFFECTION

Veuve de 61 ans, de belle app, fumeuse, aime la lecture, marche, voyages, désire rencontrer homme libre, sincère et tendre, pour amitié et plus 21305

POUR UNE RELATION ENRICHISSEANTE

48 ans, poids prop, 5'3", avec de légères rondeurs, aime la nature, activités culturelles, cherche H vrai, simple et raffiné 21314

JEUNE FEMME DYNAMIQUE

34 ans, 5'8", 116 lb, chev bruns, yx gris, mère de deux enfants, cherche un ami, complice et amant, grand, adorant les moments de folies et de plaisir 21326

BELLE FEMME UN PEU TAQUINE

54 ans, 5'2", mince, yx verts, en forme, aime les voyages, lecture, cherche H dans la 50aine, jeune de coeur et d'apparence, n-fum, autonome 21335

FEMME JEUNE DE COEUR DE 48 ANS

Yx pers, jolies, mince, distinguée, sans enfants, aime la nature, cherche H entre 45-50 ans, grand et mince, n-fum, distingué, pour faire activités 21339

SOLEIL RADIEUX

Rieuse, 55 ans, n-fum, chaleureuse, romantique, respectueuse, calme, adore la campagne, nature, désire rencontrer H 53-61 ans, n-fum, pour amitié stable 21343

BRUNETTE, JOLIE

51 ans, 5'4", poids prop, divorcée, sans enfants, enseignante, aime la peinture, littérature, cherche H 45-55 ans, grand, sympa, pour bonne amitié et autre 21209

RECONNAÎTRE L'ÂME SOEUR

50 ans, 5'3", yx pers, passé réglé, cherche H 50-55 ans, 5'8"-5'11", libre, n-fum, sincère, honnête, prêt à vivre une histoire avec elle 21347

JOLIE CHATAÎNE AUX YX BLEUS

38 ans, 5'4", 117 lb, féminine, raffinée, recherche bel homme professionnel de 38-45 ans, n-fum, sans enfants, avec qui faire de la randonnée pédestre et plus 21327

SI LA VIE L'INTERESSE

Cherche universitaire de 40 ans et plus, de 2 mètres et plus, de belle app, avec belle personnalité, empathique, sachant négocier et communiquer 21238

PROFESSIONNELLE ET DYNAMIQUE

Brunette aux yx verts, 49 ans, 5'6", 122 lb, aime les voyages, activités culturelles et sportives, cherche H avec qui partager ces activités et échanger 21246

FRANCINE, FIN 40AINE, D'ALLURE JEUNE

5'5", mince, de belle app, sexy, n-fum, sans enfants, bonne au golf, cherche H grand, mince, avec affinités, bedonnant et radin s'abstenir 21253

PROFESSIONNELLE

Tendre, chev blonds, yx bleus, cherche l'amour avec un H professionnel entre 35-45 ans, cultivé, d'environ 6', mince, pour une relation sérieuse 21260

ALLO AS-TU UNE MINUTE ?

Femme de Mtl, 25 ans, 5'5", 181 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime ciné, arts et culture, sports nautiques, cherche H 18-35 ans, pour amour, amitié, vievie9 399258

J'ATTENDS DE TES NOUVELLES...

Femme de Boucherville, 28 ans, de belle app, 5'6", 141 lb, chev châtains, yx pers, aime sports d'équipe, plein-air, arts et culture, cherche H 29-40 ans, pour intimité, amitié, d'au-phin69 392379

BELLE JEUNE FEMME MYSTÉRIEUSE...

Femme de Brossard, 26 ans, top modèle, 5'9", 126 lb, chev auburn, yx pers, fumeuse, aime littérature, musique, ciné, cherche H 28-40 ans, pour amitié, intimité, voluptueuse69 379993

JE SUIS TOUT CE QUI EST DE DOUCE ET GÉNÉREUSE

Femme de Mtl, 20 ans, 5'3", 110 lb, 5'5", 115 lb, chev châtains, yx bruns, aime ciné, arts et culture, littérature, cherche H 20-24 ans, pour amitié, chibrita 252883

L'AMITIÉ D'ABORD ET QUI SAIT...

Femme de Longueuil, 27 ans, app agréable, 5'9", 120 lb, chev bruns, yx verts, fumeuse, aime ciné, sports d'équipe, loisirs, cherche H 30-40 ans, pour amour, amitié, cybe0 415303

UN TOUT PETIT ANGE AVEC DES CORNES

Femme de Mtl, 33 ans, 5'3", 110 lb, chev roux, fumeuse, aime musique, littérature, ciné, cherche H 25-35 ans, pour amitié, angeli-que32 316914

FIABLE, SÉRIEUSE, AIMANT LA VIE

Femme de Mtl, 33 ans, de belle app, 5'3", 116 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, cherche H 30-45 ans, pour amour, voyages, bella32 243692

ETES-VOUS CE CHARMANTE JEUNE HOMME QUE J'AI DÉJÀ RENCONTRÉ ?

Femme de Mtl, 33 ans, app agréable, 5'6", 134 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de raquette, sports nautiques, ciné, cherche H 30-38 ans, pour amitié, amour, jolouse 226454

J'AIMERAIS AVOIR LA CHANCE D'ÊTRE EN FEMME

Femme de Mtl, 35 ans, app agréable, 5'5", 195 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime loisirs, plein-air, littérature, cherche H 30-45 ans, pour amour, amitié, angiebleu22 219690

SI JE POUVAIS VOIR DANS MA BOULE DE CRISTAL !

Femme de Mtl, 36 ans, de belle app, 5'5", 155 lb, chev châtains, yx pers, fumeuse, aime arts et culture, sports d'équipe, cherche H 34-43 ans, pour amour, amitié, amoureuse35 257973

SEULE C'EST BIEN MAIS À DEUX C'EST ENCORE MIEUX !

Femme de Mtl, 35 ans, de belle app, 5'8", 188 lb, chev châtains, yx verts, fumeuse, aime littérature, ciné, plein-air, cherche H 32-42 ans, pour amour, amitié, pulsaitlla 423363

PAS DE PASSÉ, PAS D'AVENIR, JUSTE LE PRÉSENT QUI COMPTE

Femme de Longueuil, 34 ans, de belle app, 5'4", 144 lb, chev châtains, yx pers, fumeuse, aime ciné, musique, arts et culture, cherche H 30-50 ans, pour culture, amour, bichoum 397873

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT !

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'union » en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES.

Option 1 : par le 1 900 451-7111 C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le 1 900 451-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre **Bloc de temps** par le (514) 761-7111 C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le (514) 761-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos Trucs et Astuces.

N'utilisez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence.

Nous vous recommandons de suivre notre petit guide :

donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES.

Étape 1 : Gratuitement, prenez connaissance du nombre de messages

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;

3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus.

Étape 2 : Récupérez vos messages.

Par le 1 900 451-7111

1. Sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 27%

Économisez jusqu'à 27% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN.

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-7111, des frais de 2,29 \$ la minute (à taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 heures sur 7.

Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

JE SUIS SOCIABLE MAIS À LA FOIS TRÈS SÉRIEUSE DANS LA VIE

Femme de Mtl, 33 ans, top modèle, 5'4", 110 lb, chev bruns, yx brns, aime plein-air, arts et culture, loisirs, cherche H 29-35 ans, pour amitié, lilil3 114194

BEAU SOURIRE AVANT TOUT

Femme de Longueuil, 36 ans, app agréable, 5'2", 101 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime ciné, loisirs, musique, cherche H 34-42 ans, pour amitié, lotus36 409071

AMITIÉ

Femme de Mtl, 33 ans, app agréable, 5'7", 130 lb, chev roux, yx bleus, aime ciné, plein-air, cherche H 28-35 ans, pour amitié, eternity33 442320

EN RECONSTRUCTION...

Femme de Longueuil, 37 ans, 5'2", 148 lb, chev châtains, yx bleus, aime arts et culture, ciné, littérature, cherche H 36-44 ans, pour amitié, cleo36 272223

JE SUIS UNE PERSONNE SOCIABLE, JOVIALE ET TRÈS CURIEUSE...

Femme de Mtl, 38 ans, app agréable, 5'11", 159 lb, chev blonds, yx pers, cherche H 37-42 ans, pour amitié, amour, coupdœil 229897

SOURIEZ ON NE SAIT JAMAIS !

Femme de Mtl, 36 ans, de belle app, 5'5", 120 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, ciné, musique, cherche H 33-40 ans, pour sport, amour, loupie 317201

ÉPRISE DE JUSTICE, JE TENTE ENCORE DE CROIRE EN L'HUMAIN

Femme de Mtl, 38 ans, app agréable, 5'7", 130 lb, chev châtains, yx verts, aime littérature, ciné, arts et culture, cherche H 30-45 ans, pour amitié, iflaca 149728

ANNONCE DE LA SEMAINE

UNIVERSITAIRE, DOUCE ET AUTONOME

Jolie femme de 5'3", blonde aux yeux bruns foncés, cherche H libre, cultivé, de belle apparence, entre 45-55 ans, avec affinités, qui privilégie la communication 21408

UN AROME ENCHANTEUR !

Femme de Mtl, 36 ans, de belle app, 5'6", 126 lb, chev châtains, yx pers, cherche H 35-50 ans, pour amitié, sport, 1fleurfraiche 508446

DÉCOUVERTE

Femme de Mtl, 36 ans, app agréable, 5'5", 142 lb, chev et yx bruns, aime musique, ciné, sports de raquette, cherche H 34-42 ans, pour amour, amitié, zveio 538846

ROMANTIQUE À SOUHAIT

Femme de Terrebonne, 38 ans, de belle app, 5'5", 151 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime littérature, sports nautiques, plein-air, cherche H 33-45 ans, pour amour, amitié, printemps38 476069

RICHE DE CE QUE JE POSSEDE ET QUI L

